

st.geörgler zytig



Rückblick: 20 Jahre Quartierbibliothek

Mehr auf Seite 11 »

QUARTIERVEREIN ST.GEORGEN:

Einladung zur Mitgliederversammlung

112. Mitgliederversammlung des QV St.Georgen am Freitag, 24. März 2017 im Saal des Rest. Adler, St.Georgen.

Mehr auf Seite 5 »

FREIZEIT & KULTUR:

Wiborada Gartenweiber St.Georgen

Der Verein «Wiborada Gartenweiber» entwickelt sich mit sieben regelmässig mitwirkenden Gärtnerinnen.

Mehr auf Seite 39 »

FREIZEIT & KULTUR:

Kindertage vom «Puur zur Natur»

Kindertage St.Georgen in den Frühlingsferien vom Montag, 10.April bis Mittwoch, 12.April 2017.

Mehr auf Seite 40 »





KRONE-SPEICHER.CH
GASTHAUS

**Neu ab 2017:
sonntags
durchgehend
geöffnet**



Ab 2017 haben wir sonntags von 11 bis 21 Uhr durchgehend geöffnet, damit Sie rund um die Uhr zum Genuss kommen.

Cordonbleu-Tage

Das allseits beliebte Cordon bleu Ganz traditionell, ganz appetitlich oder ganz neu interpretiert. Über den Mittag oder zum ausgiebigen Nachtessen. 15. Februar bis 26. Februar 2017

Hauptstrasse 34 | CH-9042 Speicher
071 343 67 00 | info@krone-speicher.ch

Profitieren Sie jetzt vom **Winter-Rabatt** bis Ende März!



Wanner

Malerarbeiten • Tapeten

9053 Teufen • 071 333 42 13 • 078 898 86 06



VELO LEGI.CH

Ihr Velofachgeschäft in St. Gallen



Rorschacherstrasse 221
9000 St. Gallen
Tel. 071 244 20 90
www.velolegi.ch

Webshop
smellit.ch
Fam. Solterbeck
Wenigerstr. 20
9011 St. Gallen
Tel. 071 223 83 93



Ladenlokal
Linsebühlstr. 50
9000 St. Gallen
Öffnungszeiten:
Do 17.30 – 21.00 Uhr
SA 09.00 – 17.00 Uhr

Badefee / Kusmi Tea

EDITORIAL

Liebe St.Geörglerinnen, liebe St.Geörgler

Viele Anfragen bei Kollegen, Bekannten, Vereinsmitgliedern usw. haben leider keine Erfolge hervorgebracht, um die absehbaren Lücken im Vorstand des Quartiervereins zu schliessen. Auch die Aufrufe in der St.Geörgler Zytig sind offenbar in der schönen Landschaft in und um St.Georgen verhallt. Also haben wir uns zu einer ziemlich provokativen Massnahme entschieden und Sie ganz deutlich mit der Frage konfrontiert: Braucht es in St.Georgen einen Quartierverein? Mit der Schlagzeile «Quartierverein und St.Geörgler Zytig vor dem Aus?» und dem ausführlichen Tatsachenbericht in der letzten Ausgabe haben wir offensichtlich ins Schwarze getroffen. Es haben sich tatsächlich einige Personen auf diesen Hilferuf gemeldet! Ein Informationsaustausch zusammen mit den aktuellen Vorstandsmitgliedern hat bereits stattgefunden, mit dem Erfolg, dass sich zwei Frauen spontan zur Mitarbeit im Quartierverein bereit erklärt haben. Sie werden künftig für den Weiterbestand der St.Geörgler Zytig und die Pflege der Homepage verantwortlich sein. Ich freue mich, diese beiden quartierverbundenen Frauen an der nächsten Mitgliederversammlung vorstellen zu dürfen und danke ihnen bereits heute für die spontane Unterstützung. Die weiteren Interessentinnen und Interessenten möchten sich gerne noch etwas Bedenkzeit einräumen, aber ich bin zuversichtlich, dass aus ihren Reihen weitere Lücken in unserem Vorstand ausgefüllt werden können.

Am 24. März findet unsere jährliche Mitgliederversammlung im üblichen Rahmen statt. Die Traktandenliste und weitere Informationen dazu finden Sie in dieser Ausgabe. Eine schriftliche Einladung wird allen eingeschriebenen Mitgliedern persönlich zugestellt. Aber auch «Noch-nicht-Mitgliedern» steht die Türe selbstverständlich offen. Schauen Sie einfach rein!

Ich freue mich, dass uns auch in diesem Jahr die Musikgesellschaft St.Georgen zum Apéro aufspielen wird und dass es in diesem Jahr geklappt hat, die «Voculation» für den Ausklang nach der Versammlung zu verpflichten. Lassen Sie sich überraschen! Ich freue mich, Sie an unserer Jahresversammlung persönlich kennen zu lernen!



Andy Rechberger

Präsident Quartierverein St.Georgen

INHALTSVERZEICHNIS

QUARTIERVEREIN ST.GEORGEN

Einladung zur Mitgliederversammlung	5
Sitzungsprotokoll MV Nr. 112 / 2016	5
Jahresbericht des Präsidenten	9
Jahresbericht Quartierbibliothek	11

QUARTIER ST.GEORGEN

Veranstaltungen	15
Der spezielle Tierladen in St.Georgen	17
Tränkenwärmer für Amadea	19
St.Jörgler Notenschlüssel	21

KIRCHEN ST.GEORGEN

Evangelischer Kirchkreis St.Georgen	23
Katholische Kirche St.Georgen	25
Ökumene St.Georgen	27

FREIZEIT UND KULTUR

Pfadi-Schnuppertag	29
Veranstaltungen – Familientreff St.Georgen	31
Periodische Freizeitangebote	34
Spielgruppenangebote in St.Georgen	37
Wiborada Gartenweiber	39
Vom «Puur zur Natur»	40
Ökomarkt 2017	40
Ökum. Frauennetz Jahresprogramm	41
Pinnwand	42

Nächste Ausgabe erscheint: ca. 17. Mai 2017

Redaktionsschluss ist am 17. April 2017



Waldkinder St. Gallen

Der Ort, wo Kinder....

spielen, klettern, beobachten, lachen, matschen,
singen, werken, philosophieren, lernen, kochen,
streiten, plaudern, malen, bauen, feuern,
schaukeln, lehren, lauschen, erzählen...

- **Waldkindergarten** Riethüsli, ab 4 Jahren
- **Waldspielgruppe** Riethüsli + Notkersegg,
ab 3 Jahren
- **Waldbasisstufe**, Notkersegg, 1. Kindergarten
bis und mit 2. Schulklasse

www.waldkinder-sg.ch oder 071 222 50 11



Lassen Sie uns
perfekt harmonieren

NiedermannDruck

Letzistrasse 37
9015 St.Gallen
Telefon 071 282 48 80
info@niedermanndruck.ch

- High-End-Bildbearbeitung
- Satz und Gestaltung
- Digitaldruck auf alle Papiere
- Offsetdruck mit Feinrastertechnik,
- Colormanagement und Image Control
- Industrie- und Handbuchbinderei

Einladung zur Mitgliederversammlung

Liebe Vereinsmitglieder, liebe St.Geörglerinnen und St.Geörgler, wir freuen uns, Sie zur 112. Mitgliederversammlung unseres Quartiervereins einzuladen. Diese findet statt am Freitag, 24. März 2017 im Saal des Restaurant Adler, St.Georgen.

Auch in diesem Jahr wird die Versammlung mit einem Konzert der Musikgesellschaft St.Georgen und einem kleinen Apéro eröffnet.

Programm:

19:00 Uhr Türöffnung / Apéro /
musikalischer Auftakt
MG St.Georgen

19:30 Uhr Mitgliederversammlung

Traktanden

1. Wahl der StimmzählerInnen
2. Protokoll der Mitgliederversammlung 2016
3. Jahresberichte
– des Präsidenten

- der Stiftung St.Georg
- weitere Berichte
- 4. Kassa-Bericht
- 5. Bericht und Anträge der Revisoren
Pause
- 6. Festsetzung des Mitgliederbeitrages
Pause
- 7. Wahlen
– des Präsidenten
– der Vorstandsmitglieder
– der Revisoren
- 8. Informationen aus dem Quartier
- 9. Allgemeine Umfrage, Diskussion

Nach der Versammlung geniessen wir ein paar schmissige Liedervorträge von VOCULATION, einer jungen a cappella Gruppe, die sich vorwiegend aus St.Geörglerinnen und St.Geörglern zusammensetzt.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme und laden Sie dazu sehr herzlich ein.

Auch «Noch-Nicht-Mitglieder» sind natürlich ganz herzlich willkommen!

Quartierverein St.Georgen
Der Vorstand

Sitzungsprotokoll MV Nr. 112 / 2016

Datum / Uhrzeit:

Freitag, 26. Februar 2016 / 19.30 Uhr

Ort: Adlersaal, St.Georgen

Vorsitz: Andy Rechberger (AR)

Anwesende Vorstand:

- Andy Rechberger (AR), Präsident
- Martin Ruppeiner (MR), Kassier und Vize-Präsident
- Jutta Hafner (JH), Anlässe
- Erich Gantner (EG), Zeitung und Homepage

Anwesende Mitglieder QV:

64 stimmberechtigte Mitglieder

Entschuldigte Vorstand:

Martin Boesch (MB), Verkehr und Umwelt

Protokoll: Jutta Hafner (JH)

Traktanden

Begrüssung und Einleitung
Mit einem Apéro und musikalischer Begleitung durch die Musikgesell-

schaft St.Georgen wird der Anlass eröffnet. AR bedankt sich bei der Musikgesellschaft mit dem Dirigent Hansruedi Bürki. Der Präsidentin, Bettina Gschwend, wird ein kleines Präsent überreicht.

AR kann 64 stimmberechtigte Mitglieder begrüssen und bedankt sich für das Interesse am Quartierleben.

Folgende Gäste werden namentlich begrüsst:

- Stadtpräsident Thomas Scheitlin
- Peter Bischof, Quartierbeauftragter der Stadt St.Gallen
- Christian Kleger, Quartierpolizist
- Urs Hertler, Präsident Gemeinnützige Stiftung St.Georgen
- Monika Hertler, Leiterin Quartierbibliothek
- Beate Kuttig, Gemeindeleiterin Kath. Kirche

- Susanne Schmid, Präsidentin Wohnliches St.Georgen
- Claudia Schmid, St.Galler Tagblatt

Weiter persönlich begrüsst wird auch Oliver Etter, Revisor.

Entschuldigungen:

- Martin Boesch, Vorstandsmitglied
- Christian Rohrer, Revisor
- Hans-Martin Schibli, Leiter Arbeitsgruppe Mühleggweier
- Pfr. Markus Unholz
- Roman Gubelmann, Präsident Vereinigte Quartiervereine
- Hannes Kundert, QV Riethüsli,
- Patrick Roth, QV Süd-Ost,
- Barbara Deuber, QV Gallusplatz,
- Fredy Mallepell, QV Tschudiwies-Centrum (benachbarte Quartiervereine wurden ebenfalls eingeladen).



Die Mitglieder sind rechtzeitig schriftlich zur Mitgliederversammlung (MV) eingeladen worden. Jahresbericht, Traktandenliste und Protokoll der letztjährigen MV wurden beim Eingang abgegeben bzw. liegen zur Ansicht auf.

Nach einer kurzen Vorstellung des Vorstandes weist Andy Rechberger auf das kleine Team hin und dass dadurch die Aktivitäten des QV beschränkt sind. Er fordert auf, sich für die Mitarbeit im QV bereit zu erklären. Leider haben auch Peter + Hilda Rohner die Betreuung der Sitzbänke aufgegeben. Auch hier wird ein Nachfolger gesucht. Erfreulicherweise hat sich Boris Zaalberg für die Unterstützung im Team gemeldet. Nach einer «Schnupperphase» soll er dann an der nächsten MV als Vorstandmitglied gewählt werden. In diesem Jahr finden keine Wahlen statt.

Die Traktandenliste wird von der Mitgliederversammlung ohne Gegenstimme genehmigt.

1. Wahl der Stimmzähler

Vorgeschlagen und gewählt wird Ueli Meier.

2. Protokoll der Mitgliederversammlung Nr. 111 vom 27. März 2015

Das Protokoll ist in der letzten Ausgabe der St.Geörgler Zytig veröffentlicht worden. Eine Diskussion wird

nicht gewünscht. Das Protokoll wird ohne Gegenstimme genehmigt. Ein Dankeschön an die Verfasserin, Jutta Hafner.

3. Jahresberichte – Quartierverein

Der Jahresbericht 2015 wurde in der St.Geörgler Zytig vom Februar 2016 abgedruckt. Der Präsident weist auf Veränderungen im Quartier hin (Verkehr und Gewerbe) und bedankt sich bei den Vereinen für die vielen Aktivitäten. Der Bericht wird ohne Diskussion und Gegenstimmen gutgeheissen.

Jahresbericht – Stiftung St.Georg

Der neue Präsident, Urs Hertler, erstattet über das abgelaufene Jahr Bericht. Er erinnert an die Entstehung der Stiftung im Jahr 1975, als die Kapitalzinsen noch bei 7,5 – 8,5 % lagen. Trotz der heute geringeren Renditen konnten im Jahr 2015 wiederum etliche Vergabungen gesprochen werden:

- OK Maskenball, Startbeitrag 2015 CHF 1'500.00
- Pfader Helveter, Beitrag für Fahne CHF 1'800.00
- Musikgesellschaft St.Georgen Neuanschaffungen und Revision
- Instrumente CHF 2'500.00
- Fahnenreparatur / Herbstkonzert CHF 2'230.00
- Notker-Verein, Beitrag Jubiläumsschrift CHF 500.00

- Katholisches Pfarramt CHF 1'500.00
- Evang. Pfarramt CHF 1'500.00
- Turnverein St.Georgen, Beitrag Unterhaltung CHF 700.00
- Wyborada Gartenweiber Beitrag an neuen Brunnen im Seminargarten CHF 1'500.00
- Verein Tixi Behindertenbus Beitrag für neues Informatiksystem CHF 500.00

Total ausbezahlte Beiträge:
CHF 14'230.00

Der Bericht der Gemeinnützigen Stiftung St.Georg wird ohne Diskussion wohlwollend zur Kenntnis genommen und mit Applaus verdankt.

Jahresbericht – Quartierbibliothek

Der ausführliche Bericht wurde in der Februar-Ausgabe der St.Geörgler Zytig abgedruckt. Herzlichen Dank an Monika Hertler und ihr ganzes Team.

Infrastruktur

Peter und Hilda Rohner haben die Sitzbänke mehrere Male ausgemäht und wo nötig ausgebessert. AR bedankt sich herzlich für diese Unterstützung. Infolge Wegzug von St.Georgen haben sie dieses Amt leider aufgegeben. Eine Nachfolgelösung wird gesucht. Beide Berichte werden mit Applaus verdankt.

4. Kassa-Bericht

Der Kassier Martin Ruppeiner kann



by Weder

Ihre Spezialitätenbäckerei
St. Georgenstrasse 197
9011 St. Gallen
Weder Spezialitätenbäckerei AG

Wir sind auch Sonntags offen!
von 08.00 bis 11.30 Uhr

Tel. 071 222 38 94 Fax 071 223 72 88
beck.weder@gmail.com

für die Rechnung 2015 einen Gewinn von CHF 2'274.80 ausweisen. Dieses gute Ergebnis resultiert wiederum vorwiegend aus dem Ertrag der St.Geörgler Zytig. Das neue Vereinsvermögen per 31.12.2015 beträgt CHF 32'234.26.

5. Bericht und Anträge der Revisoren

Der Revisor, Oliver Etter, verliest den Revisorenbericht. Er bestätigt, dass Bilanz und Erfolgsrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen und beantragt, die Rechnung zu genehmigen, dem Kassier Entlastung zu erteilen und dem Kassier sowie dem gesamten Vorstand für die geleistete Arbeit zu danken. Die zwei Anträge werden ohne Gegenstimme genehmigt.

6. Festsetzung des Mitgliederbeitrags

Der Vorstand beantragt, den Mitgliederbeitrag unverändert bei SFR. 10.- zu belassen. Der Antrag wird diskussionslos ohne Gegenstimme angenommen.

Vor der Pause darf Andy Rechberger noch zwei Jubilaren im Vorstand gratulieren und bedankt sich mit einem Geschenk für die langjährige Mitarbeit bei:

- Martin Boesch, 30 Jahre (25.4.1986) davon über die Hälfte als Präsident
- Martin Ruppeiner, 25 Jahre (26.4.1991) Kassier

7. Tag des Nachbarn

Peter Bischof, Quartierbeauftragter im Amt für Gesellschaftsfragen, stellt das Projekt vor und fordert die Versammlungsteilnehmer auf, an der Aktion am 27. Mai 2016 mitzumachen. Die Idee ist, dass sich Nachbarn zu einem gemeinsamen Anlass jeglicher Art treffen, um dadurch das gegenseitige Verhältnis zu pflegen.

8. Informationen aus dem Quartier

- AR gibt folgende Infos bekannt:
- vom 26. - 28. Feb. finden wieder die Stummfilmkonzerte im Kirchgemeindehaus statt.
 - Am 19. Juni wird die Musikgesellschaft vom Eidg. Musikfest abgeholt.
 - Für den 25. Juni ist ein Fest beim Adlerbrunnen geplant. PS: dieses findet nun am 24. Juni statt.
 - Für 2017 wird ein Quartierfest geplant. Eine Sitzung mit den Vereinen findet am 5. April statt.
 - Hinweis auf Blumenwettbewerb (Ausschreibung in der nächsten St.Geörgler Zytig).
 - Gegen das Vorhaben, die Parkplätze beim Maxi und Mühlegg zu bewirtschaften, hat der QV Rekurs eingereicht. Dieser ist noch hängig.
 - Der Maxi- Laden kann vergrössert werden, da die Kühlfächer aufgegeben wurden.

9. Allgemeine Umfrage

Christian Kleger informiert über die

Tempo 30 Zone im Quartier. Es sind immer noch Einsprachen offen und das Ganze dauert weiterhin an.

Andy kommt nochmals auf das Anliegen der letzten Versammlung zurück, ob die Kirchenglocken nachts eventuell abgestellt werden könnten. Nach einer angeregten Diskussion nimmt der QV die Aufgabe entgegen, die Angelegenheit mit den zuständigen Behörden abzuklären.

Schliesslich wendet sich Thomas Scheitlin mit seinen Grussworten an die Versammlung und beteuert, wie wichtig die Quartiervereine für den Stadtrat sind. Schliesslich kommen auch die Themen 30-Zone und Parkplatzbewirtschaftung zur Rede, ebenso die Polemik um den Schulhausplatz. Er werde diese Themen nochmals im Stadtrat zur Sprache bringen, verspricht der Stadtpräsident.

Schliesslich beendet der Präsident die Versammlung.

Zum Ausklang trägt der Corale Pro Ticino di San Gallo einige Tessinerlieder vor. Zu jedem Beitrag wird eine Verbindung zum Quartier St.Georgen erklärt.

Für das Protokoll:
Jutta Hafner

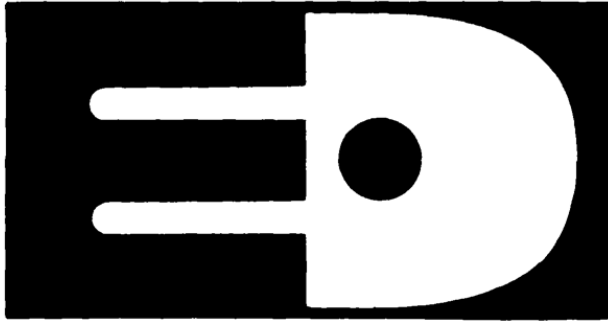
Malerei Oberwinkler AG

Postfach 37 · 9011 St.Gallen
T 071 222 65 65 · F 071 277 55 33
E-mail info@malerei-oberwinkler.ch
www.malerei-oberwinkler.ch

Renovationen · Neu- und Umbauten
Tapezierarbeiten · Farbberatung
Dekorative Techniken · Naturfarben



MALEREI OBERWINKLER



Max Holderegger

Elektrische Anlagen

Demutstrasse 11

9000 St.Gallen

Tel. 071 223 27 77

Fax 071 223 27 34

max.holderegger@bluewin.ch



Neu- und Umbauten
Renovationen
Kundenarbeiten
Kaminsanierungen
Gipserarbeiten

Baugeschäft
9011 St.Gallen
St.Georgenstrasse 174a
Telefon 071/222 50 65
www.zulian.ch

Für Küche, Bad, Dusche, WC...
Ablaufreinigung, Wasserhahnreparaturen...

Spenglerei
Sanitäre Installationen
Umbauten, Neubauten
Reparaturservice



Gebr. Brüllhardt AG
Romanshornestr. 92
9303 Wittenbach
Tel. 071 298 55 47
Fax 071 298 55 62

Demutstrasse 11
9000 St.Gallen
Tel. 071 223 28 49
www.bruellhardt.ch

25 Jahre Gebr. **Brüllhardt**

Jahresbericht des Präsidenten zum 113. Vereinsjahr 2016

Liebe Mitglieder des Quartiervereins, liebe St.Geörglerinnen und St.Geörgler, an der Mitgliederversammlung vom 26. Februar durfte ich 64 stimmberechtigte Mitglieder und einige Gäste begrüßen.

Darunter auch Stadtpräsident Thomas Scheitlin, der in seinen Grussworten beteuerte, wie wichtig die Quartiervereine für die Stadtverwaltung sind. Der Quartierbeauftragte im Amt für Gesellschaftsfragen, Peter Bischof stellte das Projekt «Tag des Nachbarn» vor und forderte die Versammlungsteilnehmer auf, an der Aktion vom 27. Mai 2016 mitzumachen. Am 5. April trafen wir uns mit Vereinsdelegierten zur ersten Besprechung im Hinblick auf ein Quartierfest 2017. Dieses wird am 2. September auf dem Schulhausplatz Hebel stattfinden. In der Zwischenzeit fanden bereits zwei weitere Sitzungen statt und die Vorbereitungen sind auf gutem Weg.

Am 19. Juni durften wir, gemeinsam mit einigen Vereinsdelegationen, die Musikgesellschaft St.Georgen nach der Teilnahme am Eidg. Musikfest in Montreux wieder zuhause willkommen heissen. Begleitet wurde sie von der Polizeimusik St.Gallen. Nach einem Umzug mit Platzkonzert vor dem Adler durften die Anwesenden noch ein kleines Konzert im Adlersaal geniessen.

Für den 25. Juni wurde in Zusammenarbeit mit dem Adler-Wirt ein Sommernachtsfest geplant. Leider war uns der Wettergott nicht sehr wohl gesinnt und dementsprechend war auch das Besucherinteresse sehr gering.

Am 11. Nov. fand wiederum das traditionelle Preis-Jassen in Zusammenarbeit mit dem QV Riethüsli statt, diesmal wieder in der Gewerbeschule GBS im Riethüsli. Erfreulicherweise

sind alle 48 angemeldeten Personen erschienen, um an diesem traditionellen Anlass teilzunehmen. Ein herzliches Dankeschön an die Organisatorin Jutta Hafner und allen Helfern.

Die Aktion «Adventsfenster» konnte leider mangels interessierten Teilnehmern nicht mehr durchgeführt werden.

Die personelle Besetzung des Vorstands kam bei jeder Sitzung zur Sprache. Nachdem Jutta und Erich ihre Rücktritte auf die nächste Mitgliederversammlung angekündigt hatten, haben wir die Bemühungen zur Verstärkung unseres Teams noch einmal etwas vorangetrieben. Zuerst leider nicht sehr erfolgreich. Erst eine deutliche Darstellung der Situation in der November-Ausgabe der St.Geörgler Zytig hatte erfreulicherweise ein paar positive Rückmeldungen zur Folge. Wir werden diese weiterverfolgen und hoffen, an der nächsten Mitgliederversammlung ein paar neue Personen zur Wahl in den Vorstand vorstellen zu dürfen.

In Bezug auf die geplanten, verkehrstechnischen Massnahmen in unserem Quartier hat sich noch nicht viel bewegt. Das Thema «Tempo 30 auf der St.Georgenstrasse» scheint – aus welchen Gründen auch immer – im Moment auf's Eis gelegt zu sein. Auch zur «Bewirtschaftung der Parkplätze beim Maxi und Mühlegg» sind noch keine Entscheide gefällt worden. Zu diesem Thema wurden die Einsprecher, u.a. auch der Quartierverein zu einer gemeinsamen Besprechung mit den involvierten städtischen Behörden im Herbst eingeladen. Wir durften unsere Vorstellungen und Wünsche anbringen, aufgrund derer nun neue Vorschläge ausgearbeitet werden.

Es ist erfreulich festzustellen, dass in unserm Quartier noch immer ein

reges Vereinsleben funktioniert und ich möchte es nicht unterlassen, die wichtigsten öffentlichen Anlässe und deren Verantwortliche zu erwähnen:

- 5. Februar, Fasnachtsball im Adlersaal am «Dirty-Friday» (Turnverein)
- 6. Februar, Kinderfasnachtsumzug durchs Quartier (Familientreff)
- 2. Juli, 20-Jahre Jubiläumsfeier der Quartierbibliothek
- 1. August, Höhenfeuer und Festwirtschaft auf dem Freudenberg (Turnverein)
- 28. September, Viehschau im Tal der Demut (Viehzuchtverein, Jakob Gahler)
- 2. – 4. Dezember, Weihnachtsmarkt im Adlersaal (Esther Hertler und Familiengärtner)
- 11. Dezember, Adventskonzert in der kath. Kirche St.Georgen (Musikgesellschaft)

Nicht zu vergessen sind natürlich die vielen Anlässe der beiden Pfarreien, deren Auflistung hier den Rahmen sprengen würde. Persönlich denke ich gerne an die Gospelgottesdienste zusammen mit dem Kirchenchor zurück, an denen ich aktiv mitwirken durfte. Und ebenso erwähnen möchte ich auch die vielen Kulturabende in der B-Post.

Allen Verantwortlichen gilt mein herzliches Dankeschön für ihren unermüdlichen Einsatz, damit unser Quartier ein lebendiges Quartier ist und bleibt.

Leider hat die Zarafa Bar Lounge an der St.Georgenstrasse 34 den Durchbruch bisher nicht geschafft und wird wohl weiterhin geschlossen bleiben. Ausserdem mussten wir uns Ende Jahr von einer weiteren, gemütlichen Quartierbeiz trennen. Das Restaurant Alpenrösli hat am 31. Dez. für immer seine Türe geschlossen.

Präsident Quartierverein St.Georgen
Andy Rechberger





Verkauf Service Reparatur Vermietung

KAFFEEMASCHINENMORGER

Langgasse 36, CH-9008 St.Gallen Tel 071 244 80 30 www.kafi.ch

ELEKTRO

E. MORGER^{AG}

Elektro-/Telefoninstallationen – Rorschacherstr. 183 9000 St.Gallen Telefon 071-244 95 11



S P I T E X
Hilfe und Pflege zu Hause

Ihre St. Galler Spitex ist für Sie da

Wir bieten pflegerische und hauswirtschaftliche Dienstleistungen an, sind anerkannt von den Krankenkassen und richten uns nach den Qualitätsanforderungen der Stadt St.Gallen und des Spitexverbandes.

Ausgebildetes Fachpersonal betreut Sie kompetent und zuverlässig an 7 Tagen in der Woche rund um die Uhr.

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne. **071 277 66 77**

Oder besuchen Sie unsere Homepage: www.spitex-stgallen.ch

Spitex-Zentren der Stadt St.Gallen Ost-West-Centrum

Jahresbericht 2016 – 20 Jahre Quartierbibliothek St.Georgen

Im Jubiläumsjahr der Bibliothek durften wir wieder vielen Quartierbewohnern Freude und unterhaltsame Stunden mit unserem Medienangebot bereiten. Die Ausleihe von 24'137 Medien, davon für die Primarschule 6'566, freut uns sehr. Diese Zahlen sind der Lohn für unsere freiwillig und unentgeltlich geleistete Arbeit von 1249 Stunden.

In acht Sitzungen planten und organisierten wir in diesem speziellen Jahr verschiedene Anlässe.

Die von Irene Berger und Esther Meier aufwendig gestalteten Flyer, Plakate und die besonderen Buchzeichen begleiten unsere Benutzer und uns ab Mai 2016 durch das ganze Jubiläumsjahr, das im Frühjahr 2017 mit der letzten Veranstaltung enden wird.

Der Bücherverkauf am 2. Juli 2016 vor dem Maxi-Laden der Familie Egger wurde wieder mit Erfolg gekrönt. Dazu beigetragen hat der Ballonwettbewerb, bei dem Jung und Alt

mit viel Freude mitgemacht haben. Von den 95 Ballonen, die auf die Reise geschickt wurden, sandten nette Finder aus dem Allgäu 10 Karten und aus dem Vorarlberg 2 Karten an uns zurück. Die weiteste Reise absolvierte ein Ballon über die Strecke von 130,790 km bis nach Langerringen im Landkreis Augsburg. Die Gewinner durften am Jubiläumsfest im November 2016 ihre Preise entgegen nehmen.

Am beliebten Bilderbuch-Geschichten-Nachmittag vom 21. September 2016 konnten wir den kleinen Besuchern Schoggimüsli und Bärlipin mitgeben. Die kleinen Zuhörer haben sich sehr darüber gefreut.

Das Team stellte am Montag, 24. Oktober 2016 Neuerscheinungen vom Herbst 2016 für erwachsene Leser in der B-Post Bar vor. Im Anschluss an diese Veranstaltung wurde rege über die vorgestellten Bücher diskutiert und einige sofort ausgeliehen.

20 Jahre – Fest 5. November 2016

Endlich war es soweit. Ab 9.30 Uhr durften wir in unserem Festzelt vor der Bibliothek unsere interessierten Besucher empfangen. Regen Zuspruch fand bei Gross und Klein das Glücksrad mit den tollen Preisen. Für das leibliche Wohl sorgten feine Baguettes und Getränke. Da wir schon mit tieferen Temperaturen gesegnet waren, konnten wir dank der Heizung unser geselliges Zusammensein mit unseren Gästen geniessen. Höhepunkte dieses Festes waren die Dankesworte von Andy Rechberger, Präsident des Quartiervereins an das Team der Bibliothek und die Auflösung des Ballonwettbewerbs. Unseren erwachsenen Bibliotheksbenutzern durften wir als Dank für ihre Treue während der Ausleihe Biberli mitgeben. Unseren jungen Besuchern verteilten wir während dieser Zeit «Lolipop».

Für das Jubiläumsjahr und die damit verbundenen Anlässe unterstützten uns verschiedenste Institutionen finanziell. Herzlichen Dank für diese





Sponsorenlauf des TVSG

Freitag, 05.05.2017, 18.00 Uhr



Der TVSG beschafft sich 2 Wettkampf-Barren
und sucht Sponsoren.

Der Sponsorenlauf findet um die 3 Weihern statt.
Start und Festwirtschaft sind beim Milchhüsli.



Ihr zuverlässiger Partner



elektro binder

binder verbindet

Binder & Co. AG
Rittmeyerstrasse 15
9014 St.Gallen
Fon 071 274 20 40
Fax 071 274 20 41
info@elektrobinder.ch
www.elektrobinder.ch

data & voice
Die Informatik- und Telekommunikations-Profis

Stadt und Land, Hand in Hand

Tipps für Besucher auf dem Land:

**Tiere und deren
Umfeld respektieren!**



Unterstützung! Eine Liste dieser Institutionen befindet sich in der Bibliothek.

Allen Helferinnen und Helfern herzlichen Dank für die Mitarbeit, damit dieser Anlass zum freudigen Ereignis wurde.

Die schweizerische Erzählacht vom 11. November 2016, führten wir wieder zusammen mit der Primarschule St.Georgen und dem Elternrat St.Georgen durch. Mit den Schülerinnen und Schülern des Hebel- und Bachschulhauses, dem Lehrerteam und allen Helferinnen und Helfern erlebten wir wieder einen eindrücklichen und zum Thema «Streng geheim» passenden Abend.

Unser Budget 2016 wurde durch die Mitgliederbeiträge von zahlenden erwachsenen Benutzern und den Beiträgen folgender Institutionen entlastet:

- Kath. Stiftung für Kinder- und Jugendarbeit St.Georgen
- Ortsbürgergemeinde St.Gallen
- Gemeinnützige Stiftung St.Georg
- Quartierverein St.Georgen
- Ortsgemeinde Tablat, St.Gallen
- Appenzeller Verlag, Schwellbrunn
- Peter Knill, ECHT AG, St.Gallen

Wir danken allen herzlich, die uns im vergangenen Jahr finanziell und ideell unterstützt haben. Unser besonderer Dank gilt der Kath. Pfarrei St.Georgen, deren ehemaligen Pfarrsaal wir gegen einen bescheidenen

Mietzins benutzen dürfen. Herzlich danken wir auch Antonio Dias, Mesmer, für die wertvolle und zuverlässige Unterstützung während des Jubiläumsjahres.

Mein persönlicher Dank geht an meine treuen Mitarbeiterinnen im Team. Ohne ihren persönlichen, grossen Einsatz, ihre Freude und Unterstützung wäre diese Arbeit zugunsten des Quartiers St.Georgen gar nicht möglich.

St.Georgen im Januar 2017
Monika Hertler, Bibliotheksleiterin

Wir bringen Ihren Umschwung in Schwung

- **Holzerarbeiten**
 - **Hecken und Strauchpflege**
 - **Gras mähen und entsorgen**
 - **Weitere Unterhaltsarbeiten nach Wunsch**

Niklaus Rohrer, Landwirt, St. Georgenstr. 251,
 9011 St. Gallen, Tel. 071 223 61 78, nkrohrer@bluewin.ch



Bei Herold Taxi weiss jeder mit wem er fährt . .

Gratis Probelektion

Yoga in Gruppen

Meditation

HATHA-YOGA

mit Helena

Helena Vogelsanger
Dipl. Yogalehrerin
079 301 19 62

helenavogels@bluewin.ch
www.yoga-sanktgeorgen.ch



HALLER FENSTER AG
Wir schaffen Werte.

WWW.HALLERFENSTER.CH



Restaurant Adler St.Georgen



B. Jakupi, St.Georgenstr. 84
9000 St.Gallen, Tel. 071 222 18 90
E-Mail: adler.koebi@bluewin.ch

Herzlich Willkommen

**Unsere gutbürgerliche
Küche zaubert Ihnen:**

- ▶ Preiswerte Tagesteller
- ▶ Jeden Tag drei Menus
- ▶ Jeden Monat neue Spezialitäten

Wir bieten zusätzlich:

- ▶ Säle für 30 bis 350 Personen
- ▶ Zwei Kegelbahnen
- ▶ Familienanlässe
- ▶ Traueressen

Und weitere Veranstaltungen aller Art.

**Auf Ihren Besuch freuen sich
Köbi und sein Team.
Montag Ruhetag**



Einladung zu Bilderbuch-Geschichten

Am Mittwoch, 10. Mai 2017 um 14.30 Uhr in der Quartierbibliothek St. Georgen für Kinder ab 4 Jahren. Dauer ca. ½ Stunde

Wir freuen uns auf deinen Besuch!

Quartierbibliothek St. Georgen, Bibliotheksteam
St. Georgen, St. Georgenstrasse 89, 9000 St. Gallen, Tel. 071 220 12 53



Bibliothekarinnen präsentieren ihre Lieblingsbücher

Montag, 6. März 2017, um 19.30 Uhr in der Quartierbibliothek St. Georgen

Dieser Anlass dauert ca. 1 Stunde. Wir verwöhnen Sie mit einem Apéro und Getränken. Anschliessend an diese Präsentation haben die Besucher die Möglichkeit Neues zu entdecken, zu diskutieren, zusammen zu sitzen und...

Das Bibliotheksteam freut sich über jeden Besuch



Archiv- und Begegnungsort

Wir freuen uns auf Ihren Besuch an der Demutstr. 42, St. Georgen. Wir sind jeweils am letzten Wochenende im Monat für Sie da – Samstag und Sonntag jeweils 14-17.30 Uhr:

- 28./29. Januar
- 25./26. Februar
- 25./26. März
- 29./30. April (offene Künstlertage SG)
- 27./28. Mai, 24./25. Juni

www.atelier-monica-ott.ch



Gospel-Benefizkonzerten von the weps

Nach intensiver Probearbeit sind wir wieder mit dem neuen Gospel-Repertoire «Spirit of Joy» zurück.

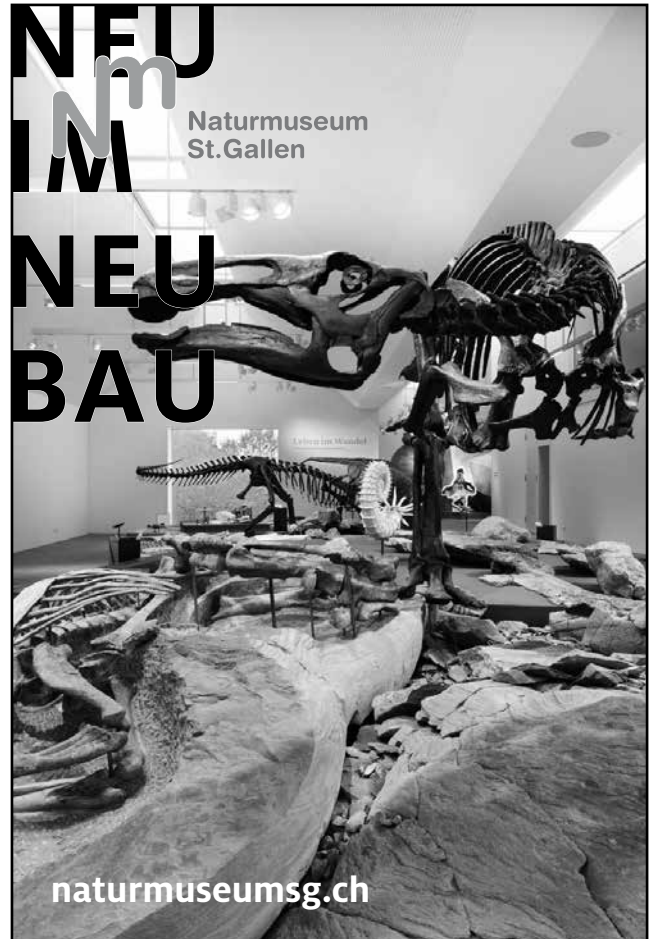
Lasst uns den Frühling mit Gospelklängen einläuten und dabei anderen Menschen Freude bereiten. Die Kollekte der beiden Benefizkonzerte kommt einer sozialen Institution in St. Gallen zugute.

- **Freitag 17. März**, 20 Uhr, Benefizkonzert evang. Kirche Bruggen
- **Samstag 18. März**, 17 Uhr, Benefizkonzert evang. Kirche Bruggen

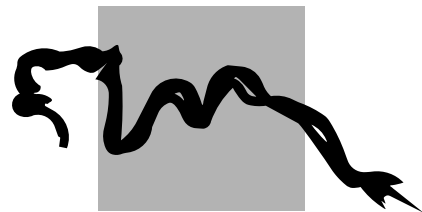
marga
COIFFEUR · KOSMETIK

MARGA SCHAFLECHNER
ST.GEORGENSTRASSE 94
9011 ST.GALLEN
TEL. 071 222 05 87
NATEL 079 230 16 89
DI, DO, FR 8.00–18.00 UHR
MI 8.00–12.00 UHR
SA 8.00–15.00 UHR

HAARE
KOSMETIK
PERMANENT MAKE-UP
PEDICURE
SAUNA & SOLARIUM



Kammelenberg Immo GmbH
Rosenbergstrasse 42
9000 St. Gallen
071 222 90 90



www.kammelenberg-immo.ch

KAMMELENBERG

Beratung und Dienstleistungen rund um Ihre Immobilien.

newroom

St. Georgen-Strasse 90, 9011 St. Gallen

Roger Bechtiger
Architektur + Design
+41 71 222 25 10
www.rogerbechtiger.ch

Judith und Bruno Bechtiger
Manufaktur für Polster und Vorhänge
+41 71 222 74 24
www.bechtiger-wohnen.ch

Andreas Bechtiger
Interior and Products
+41 71 220 99 90
www.bechtiger.ch

Der spezielle Tierladen in St.Georgen

Der Tierladen in St.Georgen ist ein Startup Unternehmen das sich zum Ziel gesetzt hat, natürliches Futter ohne künstliche Zusätze anzubieten.

Nebst Hunde-/Katzen-/Nager-Futter werden diverse Accessoires für das Tier angeboten, die wenn möglich in der Schweiz und von Kleinbetrieben hergestellt werden.

Zu den beliebten und aussergewöhnlichen Accessoires gehören:

- Futtertheken aus alten Weinkisten, Koffern, Bierfässern etc.
- Hundespiele
- PogoDog handgefertigte Hundehalsbänder
- Insektenhotels, Vogelhäusschen etc. hergestellt von einer Behindertenwerkstätte in Thun
- Hundebeiss Dummies aus alten Feuerwehrschräuchen für sportliche Aktivitäten des Hundes, hergestellt im Thurgau.
- Sowie Futter für Nager, Vögel etc.

Über die website www.tierlade.ch oder telefonisch bestellte Waren können auf Wunsch per hauseigenem Velokurier direkt zu Ihnen nach Hause geliefert werden.



Der Tierladen öffnete am 30 Mai 2015 seine Tore und hat sich in der Zwischenzeit in St.Gallen einen Namen gemacht. Kunden werden professionell beraten und bei Unklarheiten

steht dem Tierladen der hauseigene Tierarzt Dr. Risch Cantieni zur Seite.

Der Tierladen mit seinem Team ist ein innovatives Unternehmen, das sich der Sorgen des Tieres sowie deren Halter annimmt. Ein Besuch in diesem speziellen, kreativen Laden lohnt sich!



* ab einem Mindesteinkauf von 30.- Fr.
Bitte St.Geörgler-Zytig mitbringen oder Gutschein ausschneiden

TIER LADEN

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 9-12 und 14-18.30 Uhr

Sa 8-15 Uhr

Tel. 071 223 10 67

info@tierlade.ch

www.tierlade.ch



mühlegg

ST.GEORGEN

Di – Fr, 8 – 18.30 Uhr
Sa/So, 8 – 18 Uhr

Café Mühlegg
T 071 222 71 41
www.muhlegg.ch



Demutstrasse 2, St.Georgen

Bar & Begegnung
jeden Freitag von 18 - 24 Uhr

Kosmetik



Fusspflege

M. Giger-Spirig

St. Georgenstrasse 191 d · 9011 St. Gallen
Tel. 071 222 41 09

Gesichtspflege
individuelles Make up
Nadelepilation

Haarentfernung
Brauen-/Wimpernfärben
Manicure

prof. Fusspflege
Pedicure
Permanent French



www.sgigers.ch/mg

Tränkenwärmer für Amadea

Die Januarkälte hatte auch den Mühleggweiher fest im Griff. Dank des Springbrunnens und der vor der Futtervolière eingebauten «Sprudelanlage» ist ein Teil des Weihers eisfrei geblieben.

Den Enten macht die Kälte nichts aus – sie sind von der Natur durch ein ausklügeltes System geschützt.

Die Frage wird oft gestellt: Frieren Enten nicht? Und vor allem: Frieren sie auf dem Eis nicht an? Marco Sommerfeld, Leiter der Carl Zeiss Vogelstation Hamburg, hat sie wie folgt beantwortet: «Durch die Minustemperaturen sind Teiche, Seen und Flüsse zugefroren, und obwohl die Enten barfuß unterwegs sind, gelangt die Kälte nicht in ihren 40 Grad warmen Rumpf.

Ein spezielles Wärmeaustauschsystem verhindert, dass sie über ihre nackten Beine Wärme verlieren. In den Entenbeinen liegen feine Blutgefäße sehr dicht beieinander. So gibt das abwärtslaufende Blut seine Wärme an das in den Körper zurückfließende Blut ab. Zudem ist der Blutfluss verringert. Die Temperatur der Füße liegt nur wenige Grad über null. Deshalb kann das Eis auch nicht anschmelzen und an den Füßen der Vögel gefrieren».

Amadea, unsere älteste Ente, genießt derweil eine Sonderbehand-



lung. Weil sie nicht mehr so gut zu Fuss ist, geht sie kaum mehr von ihrem Häuschen zum Weiher hinunter. Wir haben ihr jetzt in der Nähe des Hüttchens einen Tränkenwärmer – eine Art Herdplatte – installiert, auf den wir eine alte Pfanne gestellt haben, die wir wenn möglich täglich mit frischem Wasser füllen. Die Ente liebt ihre Wasserstelle, trinkt – und putzt sich auch ausgiebig!

Hans Martin Schibli

Kontakt

Hans Martin Schibli
Leiter Arbeitsgruppe
Mühleggweiher

Tel. P 071 223 24 30
hm.schibli@bluewin.ch
www.muehleggweiher.ch

Mit freundlicher Unterstützung von:



Bacher AG



W. Gablers Söhne AG

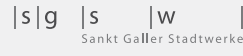
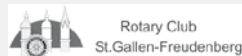


MÖBEL UND INNENAUSBAU

Gemeinnützige Stiftung
St.Georg



Max Pfister Baubüro AG · St.Gallen



www.ziergefluegelzucht.ch

... und vielen weiteren Freundinnen und Freunden des Mühleggweihers St.Georgen.

Hauptsponsor



Immer da, wo Zahlen sind. **15**

Gemeinsam ernten wir mehr Applaus

Als lokaler Partner begleiten wir Sie nicht nur in Finanzangelegenheiten, sondern engagieren uns auch für die Musik in unserer Region. Darum unterstützen wir die Musikgesellschaft St. Georgen. Wir wünschen allen Musik-Liebhabern unvergessliche Klangerlebnisse.

raiffeisen.ch

Raiffeisenbank St. Gallen
Vadianstrasse 17
9001 St. Gallen

RAIFFEISEN
Wir machen den Weg frei

Musikgesellschaft
St. Georgen
St. Gallen

**ABEND-
UNTERHALTUNG**



1. APRIL
KEIN SCHERZ

ADLERSAAL ST. GEORGEN
TÜRÖFFNUNG 18:30
BEGINN 19:30
EINTRITT CHF 13.00
MIT DIESEM FLYER: CHF 5.00
VERGONSTIGTER EINTRITT
**VORBAD: JUNIORBAND
KNABENMUSIK**

RAIFFEISEN
Raiffeisenbank St. Gallen

**Die Musikgesellschaft dankt ihren
Gönnern und Sponsoren!**

Gold-Sponsor

Gönner

St. Jörgler Notenschlüssel



Adventskonzert 2016 – Blasmusik und Gesang mit Niveau

Wie beliebt stadtweit und überregional in St. Georgen das stimmungsvolle traditionelle Adventskonzert der Musikgesellschaft St. Georgen St. Gallen (MGSG) ist, zeigte sich am dritten Adventssonntag in der bis auf den letzten Platz gefüllten Kath. Kirche St. Georgen.

Passend zur Einstimmung spielte anfänglich das MGSG Alphorn-Trio sehr klangvoll. Mit Ausstrahlung und Sympathie begrüsst die Präsidentin Bettina Gschwend zum Adventskonzert 2016. Für unseren neuen Dirigenten Christoph Hunziker, wohnhaft in Winterthur, war dies der erste Konzertauftritt mit der MGSG. Zum zweiten Mal präsentierte man sich zusammen mit dem Jodlerclub Stadt St. Gallen, neu unter der Leitung von Rita Grab; mit ihr haben sie am Jodlerfest 2016 in Gossau die Höchstnote 1 erreicht, herzliche Gratulation, siehe auch unter www.jodlerclub.stadt.st.gallen.ch



Die Kath. Kirche St. Georgen ist wegen ihrer Höhe und dem Grundriss ein akustisch schwieriger Raum mit langem Nachhall. Deshalb empfiehlt es sich, vor allem ruhige Kompositionen für das Adventskonzert auszuwählen. Mit vorwiegend klassischen, eher besinnlichen Stücken konnte das Korps beim Publikum punkten. Die «Nabucco Overture» von Giuseppe Verdi, arr.

Franco Cesarini und das «Adagio Klarinettenkonzerte KV 622» von W.A. Mozart mit Solist Lars Geel kamen dank sehr schöner dynamischer Gestaltung und eindrucklicher Interpretation voll zur Geltung. Ebenso die beiden Stücke «Don't stop me now» von Freddie Mercury und «A Christmas Carol Fantasy» arr. Takashi Hoshide waren einmalig. Erwähnenswert sind zudem «A Song for Japan» von Steven Verheist mit

den Solisten Michael Kempfer, Dominique Engel und Moreno Möckli sowie «Allas Steilas» von Tumasch Dolf. Die Jodler-Literatur mit ihrer Klangfülle war ebenfalls ein Hörerlebnis und zeigte, was man zusammen mit einer Harmoniemusik erreichen kann; insbesondere mit dem Stück «Alpsäge» von Ferdinand Krayenbühl.

Der gepflegte und innige Jodelgesang, der spürbar von Herzen kam, war ein-



malig. Der Jodlerclub hatte mit seiner engagierten Dirigentin ein ambitioniertes Programm aufgeführt. Das musikalische und gesangliche Niveau überzeugten die Besucherinnen und Besucher, was der langanhaltende Applaus immer wieder bewies. Das festliche gemeinsame Schlusslied «O du fröhliche...» hat die Herzen aller mit einer tiefen Freude, Fröhlichkeit, Zuversicht und Wärme über den Anlass hinaus erfüllt.



Die MGSG und der Jodlerclub begeisterten ein grosses und anspruchsvolles Publikum mit ihrem hochstehenden Adventskonzert; Kompliment allen Beteiligten. Dem Jodlerclub Stadt St.Gallen danken wir für die sehr gute Zusammenarbeit.

Musikgesellschaft St.Georgen – St.Gallen mit Jodlerclub Stadt St.Gallen

Nach dem Konzert diskutierten die Teilnehmenden im Rest. Adler und vor der Kirche untereinander, um dem ganzen Orchester die Anerkennung für das gelungene Adventskonzert 2016 auszusprechen. Die schönen, perfekt interpretierten Melodien ka-

men sehr gut an. So möchten wir Rita Grab und Christoph Hunziker ganz herzlich danken für die musikalische Leitung. Nicht zuletzt möchten wir den Konzertbesucher/-innen herzlich danken für die grosszügige Kollekte sowie unseren Konzertsponsoren für ihre finanzielle Unterstützung. Mit dem Beat Antenen Gottesdienst am vierten Adventssonntag in der Kirche St. Laurenzen um 10.00 Uhr, mit Vorkonzert 09.35 Uhr, ging für die MGSG wiederum ein intensives Vereinsjahr zu Ende. Das besondere Highlight war die Teilnahme am Eidgenössischen Musikfest 2016 in Montreux./KG www.mg-st-georgen.ch

Neujahrsbegrüssung

Am ersten Januar-Samstag haben sich die Musikantinnen und Musikanten zu einem gemütlichen Abend getroffen und auf das neue Jahr angestossen. Mit einer winterlichen Grilade haben wir die Ereignisse des letzten Jahres revue passieren las-



sen und uns gleichzeitig den nötigen Schwung für das kommende Jahr geholt. Es wird wieder einiges auf dem Programm stehen... Zu erst einmal natürlich die Abendunterhaltung. Diese findet, kein Scherz!, am 1. April statt.

Nächste Konzerte und Auftritte

- 24. März 2017 – Ständli vor der HV des Quartiervereins
- 1. April 2017 – Kein Scherz! Abendunterhaltung im Adlersaal
- 23. April 2017 – Weisser Sonntag
- 8. Mai 2017 – Muttertag-Ständli in St.Georgen
- 10. Juni 2017 – Kreismusiktag in Eggersriet

Die Praxis für ganzheitliche Behandlungen
MYRTHA KOLLER

- Fachinstitut für medizinische und klassische Kosmetik
- Akne-Therapie
- Gesundheitsmassagen
- Ganzheitliche Gesundheits- und Ernährungsberatung nach Ayurveda
- Ayurvedische Psychologische Lebensberatung

Myrtha Koller • Vadianstrasse 31a • 9000 St.Gallen
 Tel 071 220 95 81 • Mobile 079 753 55 16 • myrtha.koller@bluewin.ch



Markus Unholz, Pfr.
Folchartstrasse 18
9000 St.Gallen
Telefon 071 222 41 40
pfr.st.georgen@ref-sgc.ch
www.ref-sgc.ch

Aus dem Gottesdienst- und Veranstaltungsprogramm des evang. Kirchkreises St.Georgen

Sonntag, 5. März, 10 Uhr – Abendmahlsgottesdienst mit Gross und Klein und dem Kinderchor

Kirchgemeindehaus, Kinderhüte
Ein fröhlicher Abendmahlsgottesdienst mit einer Spielszene unter dem Motto «Ein seltsames Fest»; für Kinder und Erwachsene, gestaltet von den Kindern der 3. Klasse, Brigitte Glaser und Gisela Fabian, Religionslehrerinnen, Pfr. Markus Unholz und der Kinder- und Jugendkantorei St.Gallen C, Leitung: Verena Förster.

Sonntag, 12. März, 10 Uhr – Gottesdienst

Kirchgemeindehaus, Dr. theol. Karin Scheiber, Bernhard Ruchti, Orgel

Sonntag, 19. März, 10 Uhr – Gottesdienst mit dem Ad hoc-Chor St.Georgen
Kirchgemeindehaus, Kinderhüte
Pfr. Markus Unholz, Predigt; Lieder zum Zuhören und Mitsingen, Leitung: Ueli Bischoff

Sonntag, 2. April, 10 Uhr – Gottesdienst
Kirchgemeindehaus, Kinderhüte

Pfr. Markus Unholz, Predigt, Bernhard Ruchti, Orgel

Sonntag, 9. April, 10 Uhr – Palmsonntagsgottesdienst

Kirchgemeindehaus, Dr. Barbara Signer, Predigt, Ursula Baltensperger, Orgel

Freitag, 14. April, 10 Uhr – «Aus Liebe will mein Heiland sterben» – Karfreitagsgottesdienst

Kirchgemeindehaus, die international gefragte Sopranistin Alexa Vogel singt. Rudolf Lutz spielt an der Orgel. Pfr. Markus Unholz, Predigt. Im Mittelpunkt steht die berührende Sopran-Arie aus der Matthäus-Passion «Aus Liebe will mein Heiland sterben».

Ostersonntag, 16. April, 10 Uhr, – «Das neue Leben oder: Wie das Ei zum Osterei wurde» – Fröhlicher Ostergottesdienst mit Gross und Klein

anschliessend: Eier-Tütschen
Kirchgemeindehaus, Kinderhüte
Pfr. Markus Unholz, Predigt, Christian Sandgaard, Saxophon, Bernhard Ruchti, Orgel

Sonntag, 23. April, 10 Uhr – Gottesdienst

Kirchgemeindehaus, Pfr. Stefan Lippuner, Predigt, Julia Levitin, Orgel

Sonntag, 30. April, 9.30 Uhr – «Für die Freude wurden wir Menschen geschaffen» – Zentraler Gottesdienst und Kirchgemeindeversammlung

Kirche St. Laurenzen, Kinderhüte
Pfr. Markus Unholz, Predigt, Pfr. Elisabeth Weber, Hansruedi Felix, und Stefan Lippuner, Liturgie, Bernhard Ruchti, Orgel, und Solist anschliessend um 10.30 Uhr: Kirchgemeindeversammlung

Sonntag, 7. Mai, 10 Uhr – Gemeinsamer Konfirmationsgottesdienst

Kirche St. Laurenzen, Kinderhüte
Pfrn. Elisabeth Weber, Predigt, Pfr. Hansruedi Felix und Markus Unholz, Konfirmanden/innen, Bernhard Ruchti, Orgel

Sonntag, 14. Mai, 10 Uhr – Muttertagsgottesdienst

Kirchgemeindehaus, Pfrn. Cathrin Legler, Predigt, Gottlieb F. Höpli, Orgel

IMPRESSUM / INSERATE

Die 115. Ausgabe erscheint ca. am 17. Februar 2017

Redaktionsschluss: 18. Januar 2017

Redaktion & Inserate: Erich Gantner, Unterdorf 3, 9312 Häggenschwil, Tel. 071 535 42 39
Email: redaktion@st-georgen.ch

Layout: Grafikfreelancer, www.grafikfreelancer.ch

Druck: Niedermann Druck, 9015 St.Gallen

Insertionspreise:

1/4 Seite: Fr. 260.– / 1/2 Seite: Fr. 450.– / 1 Seite: Fr. 750.–

Die Preise gelten für jeweils 1 Jahr bzw. für die Publikation in 4 Ausgaben. Andere Grössen oder Erscheinungen auf Anfrage. (Es besteht eine Warteliste.)

Publireportagen:

1/2 Seite: 150.– / 1 Seite: 200 Fr. (für jeweils eine Ausgabe)



maxi

St.Georgenstr. 82 9000 St.Gallen
Tel. 071 222 70 19 Fax 071 222 72 54

Ihr Frischmarkt mit Produkten aus der Region

Käse	P. Engler, Urnäsch
Früchte & Gemüse	Egger Gemüsebau, Bürglen
Bienenhonig:	Otto Hugentobler, St. Georgen Fam. Rohner, St. Georgen Fam. Thoma, Gossau
Birnweggen & Chrömli	Bäck./Kond. Oertli, Hundwil

Täglich ofenfrisches Brot bis Ladenschluss
Diverse hausgemachte Produkte

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag	7.30 Uhr bis 12.15 Uhr 14.00 Uhr bis 18.30 Uhr
Samstag	7.30 Uhr durchgehend bis 13.00 Uhr

Wir danken für Ihre Treue Familie Egger



Massagepraxis Verena Doebeli

*med. Masseurin FA SRK
St. Georgenstrasse 106
9011 St. Gallen*

*Rhythmische Massage
Klassische Massage
Fussreflexzonen - Massage*

071 850 92 86

*verena.doebeli@bluewin.ch
www.emindex.ch/verena.doebeli*

**Krankenkassen anerkannt **

Hilfe und Betreuung zu Hause für Senioren

Wir sind die Fachorganisation für das Alter in der Stadt St.Gallen.
Sie können auf uns zählen, wenn Sie langfristig oder auch nur vorübergehend auf Hilfe angewiesen sind.
Wir bieten folgende Unterstützung an:



PRO SENECTUTE
STADT ST. GALLEN

Haushilfe

Für allgemeine Haushaltarbeiten wie Wochenkehr, Wäsche, einkaufen, kochen, sowie für Betreuungsaufgaben zur Entlastung von Angehörigen. Auch sporadische, schwere Hausarbeit wie z.B. Fensterreinigung oder Frühlingsputz nehmen wir Ihnen gerne ab. Sie entscheiden, an welchen Tagen und zu welchen Zeiten Sie Hilfe möchten.

Warmer Mahlzeitendienst

Die warmen Mahlzeiten werden frisch gekocht und können je nach Bedarf täglich direkt an Ihre Wohnungstüre geliefert werden.

Gerne klären wir mit Ihnen Ihren Bedarf. Wir beraten Senioren wie auch Angehörige.

Pro Senectute Regionalstelle, Davidstrasse 16, 9001 St.Gallen
Gertie König-Carteus, Leiterin Hilfe und Betreuung für Senioren, Direktwahl 071 227 60 10



Pfarrei St. Georgen

Pfarrei St. Georgen
Pfarreisekretariat
Wiesenstrasse 44

9000 St. Gallen
Tel. 071 222 60 62
pfarramt.st.georgen@kathsg.ch

Ein Jahr und ein Monat

Am Sonntag, 15. November 2015 wurde der Pfarreirat gewählt, am 1. Januar 2016 nahm er seine Arbeit auf. Ein ereignisreiches Jahr und ein Monat liegen nun hinter dem Rat. Was ist unterdessen alles geschehen?

Der Pfarreirat organisierte verschiedene Grossanlässe, wie die Verabschiedung von Regens Guido Scherrer mit einem Raclette-Essen, den Seelsorgeeinheitengottesdienst im Mai, den Mitarbeitendenabend oder den Pfarreiabend.

Als wichtigste thematische Aufgabe hat sich der Pfarreirat das Ziel gesteckt, die Pfarrei St. Georgen in vielen Bereichen stark und fit für die Zukunft zu machen. Dazu gehört, die Aufgaben gut und sinnvoll zu verteilen, was durch die Bildung und Übernahme von verschiedenen Ressorts geschehen ist. Im Ressort Diakonie wird sich Stefania Fenner für die soziale Verantwortung innerhalb der Pfarrei einsetzen. Albert Niederberger kommt als Verantwortlicher im Ressort Kinder- und Jugendarbeit während der Vakanz des Jugendarbeiters besondere Verantwortung als Ansprechperson für Pfadi und Jugendtreffleitung zu. Evelyne Graf hat im Ressort Mission und Entwicklung schon erste Schritte gesetzt, indem sie das Fastenopfer stärker in den Vordergrund rücken wird. Ein Gastvortrag einer Frau aus Südafrika in der kommenden Fastenzeit ist geplant. Zudem ist sie im Bereich der Erwachsenenbildung besonders gefordert durch das Thema Ökumene und das Reformationsjubiläum. Der Kirchenchor wird im Ressort Kirchenmusik unterstützt durch Grace Specker, ebenso hat sie das Ressort



Alters- und Seniorenarbeit. Thomas Federer Baumann hat sich in seinem Ressort Familien- und Ehepastoral bewährt durch die Organisation des Familientages im November, der sehr guten Anklang gefunden hat. Die Informations- und Öffentlichkeitsarbeit liegt in den Händen von Sabine Rütthemann. Die Fäden zusammengeführt werden beim Präsident Urban Täschler, der darüber hinaus Ansprechperson für viele Anfragen ist.

Aber auch über die Grenzen der Pfarrei hinaus beschäftigt den Pfarreirat die Zukunft von St. Georgen. So wird vermehrt die Zusammenarbeit mit den anderen Pfarreien der Seelsorgeeinheit gesucht und Lösungen betreffend dem akuter werdenden Personalman-

gel in der Zukunft angedacht. Auch die Thematik von LOS – Lebensraumorientierter Seelsorge (Stadt St. Gallen) spielt eine wichtige Rolle in der Arbeit des Pfarreirates.

Mit all diesen Aufgaben unterstützt der Pfarreirat aktiv das Seelsorgeteam, erfährt aber ebenso dessen Unterstützung - eine spannende und fruchtbare Zusammenarbeit.

Geplant ist eine regelmässige Information über die Arbeit des Rates. Zudem sind dessen Sitzungen öffentlich, interessierte Pfarreimitglieder sind herzlich eingeladen. Die Sitzungsdaten finden Sie im Pfarreforum.

Sabine Rütthemann



Nails by Iris

dipl. Naildesignerin

- Manicure
- Naturnagelverstärkung
- Shellac, Gel, Acryl

www.nailsbyiris.ch



Pedimed

dipl. Fussreflexzonenmasseurin
Krankenkassen anerkannt
dipl. kosmetische Fusspflegerin
◦ Pedicure / Fusspflege
Termine nach Vereinbarung

www.pedimed.ch

Iris Cincelli • Wiesenstrasse 6 • 9000 St.Gallen

Tel. 071 223 39 81 • Mobile 078 859 26 58

Inspirationen auf 400m²

Besuchen Sie jetzt unsere
Ausstellung.

Montag bis Freitag

09.00 - 12.00 Uhr

13.30 - 17.00 Uhr

Samstag

09.00 - 13.00 Uhr

Heiligkreuzstr. 7 • 9008 St. Gallen
071 246 55 88 • muellerschreinerei.ch

massgeschreinert

weil es für individuelles Wohnen keinen Standard gibt.



Küche Bad Wohnen

hp müller

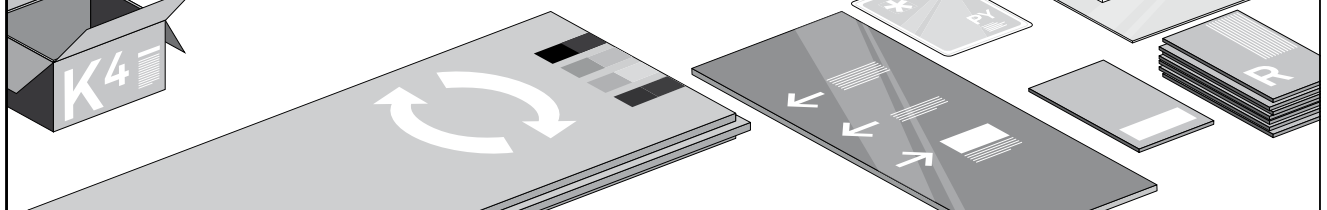
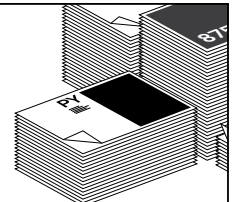
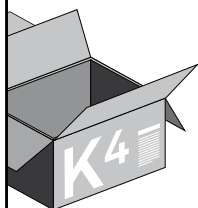
Copy Art AG

Bild- und Printmanufaktur

Für all ihre Wünsche im Bereich digitaler Druck und Beschriftung.

Fragen Sie uns nach den Details und senden Sie uns Ihr Original.

Markus Bienz
Fürstenlandstrasse 101
9014 St.Gallen
Fon 071 278 74 75
info@copy-art.ch
www.copy-art.ch



Vorschau / Termine

Weitere Informationen finden Sie im Pfarreiforum.

Dienstag, 21. Februar 2017 – 14.30 Uhr
ökum. Seniorennachmittag im evang.
Kirchgemeindehaus

Mittwoch, 22. Februar 2017 – 12.00
Uhr Biblisches Kochen für Schüler,
Oase

Aschermittwoch, 1. März 2017 – 13.30
Versöhnungsfeier der Erstkommuni-
kanten in der Kapelle

19.00 Wortgottesfeier mit Austeilung
des Aschekreuzes

Sonntag, 5. März 2017 – 11 Uhr Eucha-
ristiefeier mit Spendung der Kranken-
salbung

Dienstag, 7. März 2017 – 12 Uhr Senio-
renzmittag in der Oase

Mittwoch, 23. März 2017 – 19.30 Uhr
Vortrag von Frau Lali Naidoo, Südaf-
rika, zum Fastenopferprojekt der Seel-
sorgeeinheit Zentrum in Südafrika

Sonntag, 26. März 2017 – 10.00 ökum.
Passionsgottesdienst mit Familienfir
im evang. Kirchgemeindehaus

Dienstag, 4. April 2017 – 12 Uhr Senio-
renzmittag in der Oase

Samstag, 8. April 2017 – 10 Uhr Pal-
menbinden für alle vor der Pfadibude

Sonntag, 9. April 2017 – 11 Uhr
Palmsonntags-Gottesdienst

Montag, 10. April 2017 – 19 Uhr Ver-
söhnungsfeier in der Kapelle

Hoher Donnerstag, 13. April 2017 –
19.30 Uhr Abendmahls-Gottesdienst
mit Erstkommunikanten und der
Gemeinde

Karfreitag, 14. April 2017 – 10 Uhr
Kreuzwegandacht für Familien in der
Schutzengelkapelle
17 Uhr Karfreitagsliturgie mit Kir-
chenchor

Karsamstag, 15. April 2017 – 8.30 Uhr
Laudes in der Kapelle
21 Uhr Osternachtliturgie mit Instru-
mentalmusik

Ostersonntag, 16. April 2017 – 11 Uhr
Feierlicher Ostergottesdienst mit
Kirchenchor

Dienstag, 19. April 2017 – 08.30 Uhr
Reisesege für die Firmlinge in der
Wiboradapelle

Sonntag, 23. April 2017 – 10 Uhr
Familiengottesdienst mit Feier der
Erstkommunion

Donnerstag, 27. April 2017 – 19 Uhr
Georgsmesse Anschl. Hauptver-
sammlung

Dienstag, 9. Mai 2017 – 12 Uhr Senio-
renzmittag in der Oase

Oekumene St. Georgen

Dienstag, 21. Februar, 14.30 Uhr – Senio-
rentheater St.Gallen spielt am ökumeni-
schen Seniorennachmittag
Kirchgemeindehaus, zur Aufführung
gelangt das neue Stück «Blueme chö-
med nie ällei», eine Komödie in vier
Akten.

Freitag, 10. März, 11.15 bis 13.30 Uhr –
Erster ökumenischer Suppentag,
Kirchgemeindehaus

Freitag, 17. März, 11.15 bis 13.30 Uhr –
Zweiter ökumenischer Suppentag
Kirchgemeindehaus



Freitag, 24. März, 11.15 bis 13.30 Uhr –
Dritter ökumenischer Suppentag

Kirchgemeindehaus

Sonntag, 26. März, 10 Uhr – Ökumeni-
scher Gottesdienst mit Gross und Klein
zur Passions- und Fastenzeit
Kirchgemeindehaus, Kinderhüte
Beate Kuttig, Pfarreibeauftragte, Pfr.
Markus Unholz, Religionslehrerin-
nen und Schüler/innen und die Band
«Young Believers».

Auch Eltern mit ganz kleinen Kindern
sind schon eingeladen zu einem spe-
ziellen Programm für sie.

Anschliessend: «Drink and Church»:
Jugendliche und Jugendarbeiter
Hampi Korsch schenken alkoholfreie
Drinks von der Bar aus.





MARCEL MÄRKLI
HOLZARBEITEN

St. Georgenstr. 79a

CH-9000 St. Gallen

Tel. 079 416 86 19

Schreinerei

Glaserei

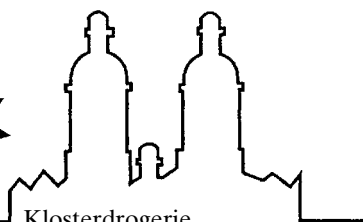
Holzbau

Möbel

www.zumschreiner.ch

am.maerkli@bluewin.ch

**KLOSTERDROGERIE
GESUNDHEITSDROGERIE**



Ihr Spezialist für natürliche Heilmittel!

- ☞ Homöopathie
- ☞ Spagyrik
- ☞ Phytotherapie
- ☞ Bachblüten

Klosterdrogerie
Stefan & Noëlle Fehr
Auf dem Damm 17
9000 St. Gallen
Tel.: 071 223 33 48
Fax.: 071 223 33 84
info@klosterdrogerie.ch
www.klosterdrogerie.ch

formidabel.ch
St. Georgenstrasse 60
9000 St. Gallen

info@formidabel.ch
Tel 071 220 96 80

Öffnungszeiten:
geschlossen
Mo/Di 9 - 12 / 14 - 18
Mi/Do/Fr 9 - 12
Sa 9 - 12
oder
nach Vereinbarung

formidabel
Taschen, Schmuck, Accessoires, Mode

Elisabeth Raduner
"BayLIZ"
Nähkurse
Massanfertigungen

Esther Schedler
Secondhand

Simone Sutter-Falk
Unikate aus eigenem Atelier
"bymona"

formidabel...

HAIR BOX YVONNE
YVONNE BUSCHOR
DAMEN UND HERREN
St. Georgenstrasse 42
9000 St. Gallen
Tel. 071 223 31 45
www.hairbox-yvonne.ch

Pfadi-Luft schnuppern!

Am Samstag, 25. März 2017, findet der nationale Pfadi-Schnuppertag statt. Auch die Pfadiabteilung Helveter aus St.Georgen ist mit dabei!

Hast du Lust, an diesem Nachmittag mit gleichaltrigen Kindern aus deinem Quartier Spiel, Spass und Abenteuer zu erleben? Dann komm vorbei und lass dich überraschen!

Wir freuen uns auf deinen Besuch! Gerne darfst du auch deine «Gspänli» mit an die Schnupperübung nehmen.

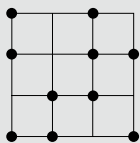
Datum: 25. März 2017
Uhrzeit: 14.00 Uhr
Ort: Hebel-Schulhausplatz
Mitnehmen: dem Wetter entsprechende Kleider

Weitere Infos findest du auf:
www.pfadihelveter.ch

Bei Fragen hilft euch die Abteilungsleitung gerne weiter:

Andrea Straessle, calanca@pfadihelveter.ch, 079 336 60 99

Romina Steiner, lingua@pfadihelveter.ch, 079 726 13 75



Ihr IT-Fachmann in St.Georgen

- › Beratung, Verkauf und Support von Hard- und Software
- › Erfahrung mit Windows- Mac- und gemischten Umgebungen
- › Individuelle Schulung vor Ort an Ihrem eigenen Computer
- › Sipcall-Partner für Voip- (Internet-)Telefonie
- › Seit über 15 Jahren Entwicklung von individuellen, präzise auf das Kundenbedürfnis und die gewohnten Arbeitsabläufe ausgerichtete Datenbanken; neu auch mit iPhone- und iPad-Zugriff

FSL

Consulting GmbH

Rolf Frei

Wiesenstrasse 34

CH-9000 St.Gallen

T +41 71 222 60 80

info@fsl.ch

www.fsl.ch





Spenglerei, Sanitäre Anlagen

W. Gablers Söhne AG

9000 St. Gallen

St. Georgenstrasse 49, Telefon 071/222 42 78

Fax 071/222 42 13

Ausführung und Beratung von Spenglerarbeiten,
Blitzschutzanlagen und Sanitären Installationen



RESTAURANT
TRAUBE

Kerstin Rimle

St. Georgenstrasse 79

CH-9000 St. Gallen

Telefon: 071 222 58 97



Öffnungszeiten:

Mo - Fr 8.30 - 24.00

Di 8.30 - 14.00

Sa 8.30 - 21.00

So Ruhetag

Warme Küche:

11.30 - 14.00 Uhr

18.00 - 21.30 Uhr



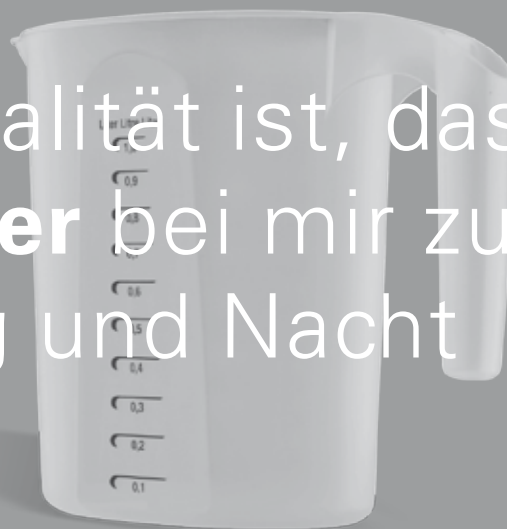
| s | g

| s

| w

Sankt Galler Stadtwerke

Lebensqualität ist, dass
das **Wasser** bei mir zu
Hause Tag und Nacht
fließt.



Die Sankt Galler Stadtwerke versorgen Sie mit Wasser, Elektrizität,
Erdgas, Fernwärme und bieten Anschluss an das Glasfasernetz.

www.sgsw.ch

Veranstaltungen – Familientreff St.Georgen

Programm des Familientreffs St.Georgen Februar bis Mai 2017.

Samstag, 25. Februar – Kinderfasnachtsumzug 2017



Am Samstag, den **25. Februar 2017**, findet der grandiose Anlass wieder statt. Habt ihr Lust am Umzug teilzunehmen? Eingeladen sind Kindergruppen, Familien, Kindergärten, Schulklassen, Vereine und natürlich Einzelmasken. Wir starten um Punkt **13.59 Uhr** auf dem Schulhausplatz und erfreuen auf unserer Route die vielen Zuschauer. Begleitet werden wir von schrägen Guggen. Anschliessend gibt es für jeden Fasnachtsbutz (Kinder) eine kleine Verpflegung. Fröhlicher Ausklang auf dem Schulhausplatz.

Auskunft: erteilt das OK Fasnacht 2017

Kontakt: Thomas Giger, St.Georgenstr. 191d, 9011 St.Gallen, 071 222 82 20, webmaster@familientreff-sg.ch

Mittwoch, 15. März – Treff für neue Anlässe

Bei gemütlichem Beisammensein informiert der Vorstand über das vergangene halbe Jahr des Familientreffs St.Georgen. Gerne nehmen sie aber auch neue Ideen oder Vorschläge für Familien-/Kinderanlässe entgegen. Sie freuen sich auf Dich!

Datum: Mittwoch, 15. März 2017

Ort: Oase, St.Georgen

Zeit: 20.00 Uhr

Kontakt: Nici Angehrn, 071 290 02 74, nici.angehrn@familientreff-sg.ch

Mittwoch, 15. März – Kinderkleiderbörse

Datum: Mittwoch, 15. März 2017

Ort: Evangelisches Kirchgemeindehaus St.Georgen, Demutstrasse 20, 9000 St.Gallen

Kontakt: Susan Rechsteiner, 071 222 14 40, sue-rechsteiner@gmx.ch

9.00 – 11.00 Uhr: Annahme der Ware. Wer zwischen 10 und 40 Artikel zum Verkauf abgeben möchte, meldet sich bitte vorher bei Nicole Graf, 071 222 68 32, kinderkleiderboerse@familientreff-sg.ch. Sie erhalten dann ihr persönliches Kennzeichen und können sich die notwendigen Listen, Etiketten und Informationen von der Homepage www.familientreff-sg.ch herunterladen. Die Anzahl der Verkäuferinnen ist aus Platzgründen beschränkt. Eine baldige Anmeldung lohnt sich!

1400 - 1700 Uhr: Verkauf von Frühlings- und Sommerkleidern, Kinderschuhen, Spielsachen, Sommersportartikeln sowie funktionstüchtigen Kinderartikeln aller Art.

1800 - 1830 Uhr: Auszahlung und Rückgabe. Vom Einkommen der verkauften Artikel werden 20% abgezogen, der Reingewinn geht jeweils an ein Hilfswerk oder eine karitative Institution.

1800 - 1830 Uhr: Nicht verkaufte Kleider und Spielsachen können direkt einer Hilfswerkvertretung überreicht werden.

Sonntag, 26. März – ökumenische Familifiir



Ökumenischer Gottesdienst zur Fastenzeit mit Familienfeier.

Datum: Sonntag, 26. März 2017

Zeit: 10.00 Uhr

Ort: Evangelisches Kirchgemeindehaus, St. Georgen

10.-12. April – ökumenisches Kindertageslager

In der ersten Frühlingsferienwoche organisiert die Jugendarbeit wieder ein ökumenisches Kindertageslager. Das Motto lautet dieses Jahr: «Vom Puur zur Natur». Teilnehmen können alle Schüler/-innen von der 1. bis zur 6. Klasse.

Anmeldung: bis spätestens 19. März 2017

Kontakt: Kath. Pfarramt, Wiesenstrasse 44 pfarramt.st.georgen@kathsg.ch, oder
 Hampi Korsch, evangelische Jugendarbeit, St.Gallen Centrum, Magnihalde 9
 Hampi.korsch@ref-sgc.ch oder Handy 079 615 93 22

Mittwoch, 10. Mai – Sicher auf dem Velo

Die Pro Velo führt in Zusammenarbeit mit der Stadtpolizei für 1.-3. Klässler einen Veloparcours durch. Es wird im geschützten Raum und auf den Quartierstrassen von St. Georgen geübt. Im Mittelpunkt stehen die Regeln und das korrekte Verhalten im Verkehr. Zudem ist für die erwachsene Begleitperson ein interessanter theoretischer Teil vorbereitet.

Datum: Mittwoch, 10. Mai 2017, 17.00 - 19.30 Uhr

Treffpunkt: Schulhausplatz Hebel

Kosten: CHF 25.- pro Familie (inkl. Verpflegung für die Teilnehmer/-innen)

Mitbringen: strassentaugliches Velo (für das Fahren auf den Quartierstrassen muss auch die erwachsene Begleitperson über ein Fahrrad verfügen)

Anmeldung: bis Samstag, 6. Mai 2017

Kontakt: Maike Kittel, St. Georgenstr. 195, 071 534 58 37, maike.kittel@familientreff-sg.ch

GEBR. EBNETER St. Gallen / Speicher



www.ebnetter-transport.ch

www.shoppingfahrten.ch

Autoreisen – Möbeltransporte – Möbellagerhaus

Tel: 071 222 88 31 Fax: 071 222 88 59 mail: ebnetter@ebnetter-reisen.ch



Der Familientreff sucht Unterstützung für folgende Bereiche:



Nachfolger/-in Koordination: Leitung des Familientreffs - bitte melde Dich bei Maïke Kittel, 071 534 58 37, maïke.kittel@familientreff-sg.ch

Organisator/-in für folgende Anlässe: «Sicher auf dem Velo» und «Biken». Bitte melde Dich bei Maïke Kittel, 071 534 58 37, maïke.kittel@familientreff-sg.ch

Quartierfest 2017: Für das kommende Quartierfest vom 2. September 2017 suchen wir noch freiwillige Helfer/-innen für den coolen Familientreff-Posten. Hast Du Lust dabei zu sein, dann melde dich bei Maïke Kittel, 071 534 58 37, maïke.kittel@familientreff-sg.ch

Wir danken all unseren freiwilligen, ehrenamtlichen Helfern/-innen für die Unterstützung der unzähligen Anlässe. Ohne Euer Engagement und Euren Einsatz könnten wir viele Veranstaltungen gar nicht durchführen! **Herzlichen Dank Euch allen!** Jederzeit herzlich willkommen sind aber auch **Spenden** für die finanzielle Unterstützung des Familientreffs – **vielen Dank!**

Familientreff St.Georgen – Vergangenes

CHLAUS IM WALD

Ein riesiges Dankeschön an die Sponsoren für unseren Anlass «Chlaus im Wald». Dies sind: Dä Dorfbeck Ruppeiner, Bäckerei by Weder und Maxi ihr Frischmarkt. Dank diesen grosszügigen Sponsoren konnten wir unsere Chlaussäcke mit feinen Gebäcken und frischen Mandarinen füllen. Der Anlass war ein grosser Erfolg – vielen herzlichen Dank.

GRITTIBÄNZEN IN DER BÄCKEREI WEDER

Anfangs Dezember 2016 durften wir wieder bei Philipp Weder in der Backstube sein und selber Grittibänzen formen. Es machte riesigen Spass zu formen, den Teig mit Weinbeeren oder Nüssen zu verzieren und am Schluss vielleicht noch eine Backpfeife dem Gritti in den Mund zu stecken. Dann gings ab in den Ofen mit all unseren Kunstwerken. Sobald es herrlich duftete, kamen die schönen Männer aus dem Ofen, und all die Kinder waren begeistert über die goldigen Grittibänzen!

Vielen herzlichen Dank an Philipp Weder, dass wir jedes Jahr in seiner Bäckerei backen dürfen. Seine Idee war es dieses Mal, ein Kässeli aufzustellen, um für die Theodora Stiftung – Clowns für unsere Kinder im Spital – freiwillige Spenden zu sammeln. Es kamen insgesamt CHF 150.– zusammen. Den Spendern/-innen ein herzliches Dankeschön.

Jetzt freuen wir uns auf das nächste Mal! Mirjam und Nici



A. Odenwald
Schmuckmanufaktur seit 1882

Gut
seit 1927
Goldschmied und Uhrmacher

Marktasse 7 St.Gallen Telefon 071 222 20 67 www.gut-goldschmied.ch

Periodische Anlässe und Freizeitangebote

Kinder-Fussball-Training

Fussballtraining für Buben und Mädchen ab der 1. Klasse

1. und 2. Klässler, Fr: 17.15 – 18.45 Uhr

3. und 4. Klässler, Fr: 18.45 – 20.15 Uhr

5. und 6. Klässler, Mi: 17.15 – 18.45 Uhr

Treffpunkt: Hebelturnhalle

Anmeldung: www.justkickit.ch,
Remo Akermann

MUKI-Turnen

Samstags ab 9.30 Uhr

Auskunft bei: Eveline Annen,

Tel. 071 222 19 05 oder 076 480 63 60
muki-st.georgen@hotmail.com

Zumba

Das Angebot richtet sich an tanzfreudige Quartierfrauen jeden Alters.

Wann: Mittwoch, 8.45 – 9.45 Uhr
Freitag, 9.00 – 10.00 Uhr

Ort: Radballhalle, Rest. Adler

Kontakt: Paula Sieber Rodriguez,
Tel. 091 996 99 42 oder 078 760 17 51
sieber.rodriguez@hispeed.ch

Kinderturnen

Für Kinder im Kindergartenalter. Das Ziel ist, den Kindern Freude an der Bewegung zu vermitteln und in spielerischer Form zu fördern. Schliesst die Lücke zwischen MuKi/VaKi und Jugi.

Donnerstag: 15.50 – 16.50 Uhr (Gr. 1) /
17.00 – 18.00 Uhr (Gr. 2)

Ort: Turnhalle St. Georgen

Kosten: Pro Quartal / Fr. 5.– / Lektion

Leitung: Rita Deininger-Bricker

Tel. 071 222 77 45

Anmeldung: r.deininger@hispeed.ch



BACH GARAGE
GSCHWEND AG



RENAULT

VOLVO
SERVICE

St. Georgenstrasse 162
CH-9011 St. Gallen

Tel. +41 071 223 12 12
Fax +41 071 223 22 09

info@bachgarage-sg.ch
www.bachgarage-sg.ch

- VERKAUF
- SERVICE
- REPARATUREN
- SPENGLEREI

Wir wünschen Ihnen eine gute Fahrt



Weitere Freizeitangebote

Jugendriege TV St.Georgen

Grosse Vielfalt und Spass am Turnen bietet die Jugi St.Georgen – Mach mit!

Jugi 1.–3. Klasse, Sa: 10.00 – 11.30 Uhr

Jugileiter: Yves Brunnenmeister, brunnenmeister_5@hotmail.com

Jugi 4.–6. Klasse und 1.–3. Oberstufe
Donnerstag, 18.45 – 20.15 Uhr

Jugileiter: Thomas Giger
thomas@sgigers.ch

Treffpunkt: Turnhalle St.Georgen

Babysitter / Kinderbetreuerinnen

Vermittlung von Babysittern mit Babysitterkurs und erfahrene erwachsene Kinderbetreuerinnen (für Kinderbetreuung tagsüber) in der Stadt St.Gallen.

Kinderhort: Wöchentlich 2 ½ Stunden mitten in der Stadt (Hinterlauben 6). Anmeldung nötig.

Information: Kinderhütedienst der Frauenzentrale, Neu an der Lämmli brunnenstrasse 55

Irène Bernet, Tel. 071 222 04 80, kinderhuetedienst@fzsg.ch

Mädchenriege St.Georgen

Mit Freude turnen, sich bewegen unter dem Motto «Gemeinsam sind wir stark» Montag, 17.15 – 18.45 Uhr, Mädchen 1. bis 3. Klasse / 18.45 – 20.15 Uhr, Mädchen ab 4. Klasse
Treffpunkt: Turnhalle St.Georgen
Kontakt: Jolanda Eggenberger, Tel. 079 714 38 92
eggenberger.jol@bluewin.ch

Pfadiabteilung HELVETER

Für Kinder vom Kindergarten bis zur Oberstufe! Mehr Informationen unter: www.pfadihelveter.ch.

Kontakt:
Andrea Straessle,
calanca@pfadihelveter.ch
079 336 60 99
Romina Steiner
lingua@pfadihelveter.ch
079 726 13 75

Frauenriege St.Georgen

Körperliche Fitness, Freude an Bewegung, sich rundum wohl fühlen.
Datum: Mittwoch, 15.30 – 17.00 Uhr,

Seniorinnen / 20.15 – 21.30 Uhr, Frauen jeden Alters
Treffpunkt: Turnhalle St.Georgen
Kontakt: Jolanda Eggenberger
Tel. 079 714 38 92

Handball

Das «Offene Handballtraining» geht weiter. Der TSV St.Otmar bietet auch nach den Sommerferien weiterhin jeden Freitag das freie und kostenlose Handballtraining in der Hebelturnhalle an.

Wann: jeden Freitag von 15.30 Uhr bis 16.45 Uhr

Wo: Turnhalle Hebel

Teilnehmer: Knaben und Mädchen der 1. bis 3. Klasse (Schuljahr 2016/17)

Trainer: Beni Geisser

Kosten: für die Kinder kostenlos

Bälle: werden von St.Otmar gestellt

Ziel: Übungs- und Spielformen mit Hand und Ball die Kinder spielerisch zum Handball führen, einfache Handballspielformen mit kindergerechten Bällen.

Kontakt: Kinder, die neu teilnehmen wollen, melden sich per Mail bei: Heinz Metzger, TSV St.Otmar, Verantwortlicher U9 – U13, Tel. 071 277 91 32, metzger.fam@bluewin.ch

Münger JM
Fairbau (Hoch- und Tiefbau)
Kundenmaurer | Abbruch | Umbauten | Gartenanlagen

Jimmi Münger | Wildeggenstrasse 22 | Postfach 8 | 9011 St.Gallen
Telefon & Fax 071 222 15 67 | Mobil 079 222 71 05





triggerpunkt therapie
dry needling
med. trainingstherapie
domizilbehandlung

Frank Holthuis
Dipl. Physiotherapeut
Davidstrasse 11
9000 St. Gallen

Tel. 071/ 222 10 70
fhphysio@bluewin.ch

Massage Praxis

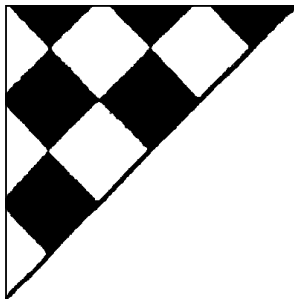
Für Gesundheit und Wohlbefinden

Klassische Massage
Akupunktur Massage
Wirbeltherapie nach Dorn
Sportmassage
Lymphdrainage
Ganzheitliche Massage
Fussreflexzonen Massage
Bioenergetische Massage

Dipl.-med. Masseurin

B. Ineichen-Bleiker St.Georgen-Str. 100a 9011 St.Gallen

Praxis 071 222 53 50



CONOCI PAOLO

*Keramische Wand- und Bodenbeläge
Natursteine*

*Kronbergstrasse 14
9000 St. Gallen*

Tel. + Fax: 071 / 220 15 66

Natel: 079 / 335 19 72



esther loop-rohner

praxis schokoladenweg 11
9011 st.gallen

praxis 078 876 32 86

www.gesundheitsmassagen-loop.ch

gesundheitsmassagen

klassische massage
lymphdrainage
narbentherapie
wirbelsäulentherapien
schwingkissentherapie
schröpfkopfbehandlung
kinesiotaping
hot stone massage

Spielgruppenangebote in St.Georgen

Dienstag:

Vorspielgruppe Fröschliteich

09.00 – 11.00 Uhr

Rita Ammann: Tel. 071 311 47 84

ritaammann@yahoo.de

Es hat noch freie Plätze.

Mittwoch:

Spielgruppe Zauberschloss

09.00 - 11.00 Uhr

Rossella Ill: Tel. 071 385 03 43

rossellaill.03@gmail.com

Es hat noch freie Plätze.

Kleinkindertreffen

Daten: 8.2. / 8.3. / 3.5. / 7.6. und 5.7.

2017 von 14.30 - 16.30 Uhr an der Ringelbergstr. 2

Weitere Infos: Sabrina Meier
sabrina.s.meier@gmail.com

Donnerstag:

Spielgruppe Pustebblume

09.00 – 11.00 Uhr

Jolanda Hauser: Tel. 071 222 56 88

jolanda.hauser@bluewin.ch

Es hat noch freie Plätze.

Freitag:

Spielgruppe Gschichte-Chischte

09.00 - 11.00 Uhr

Fabienne Schmid: Tel. 071 220 00 15

Es hat noch freie Plätze.

Werden Sie Mitglied/Gönner des Vereins Spielgruppe St.Georgen und unterstützen Sie uns mit Ihrem Beitrag (Fr. 30.-/Mitgliedschaft) auf PC-Konto 85-468918-4. Wir möchten uns herzlich bedanken für Ihre Unterstützung als Mitglied oder Gönner!
Info: Unser Raum kann für verschiedene Zwecke genutzt werden. Nehmen Sie mit uns Kontakt auf.

WICHTIGE INFO: Die Spielgruppen St.Georgen werden ab 1. April 2017 an einer neuen Adresse zu finden sein! Wir ziehen an die St.Georgenstrasse 72 um.

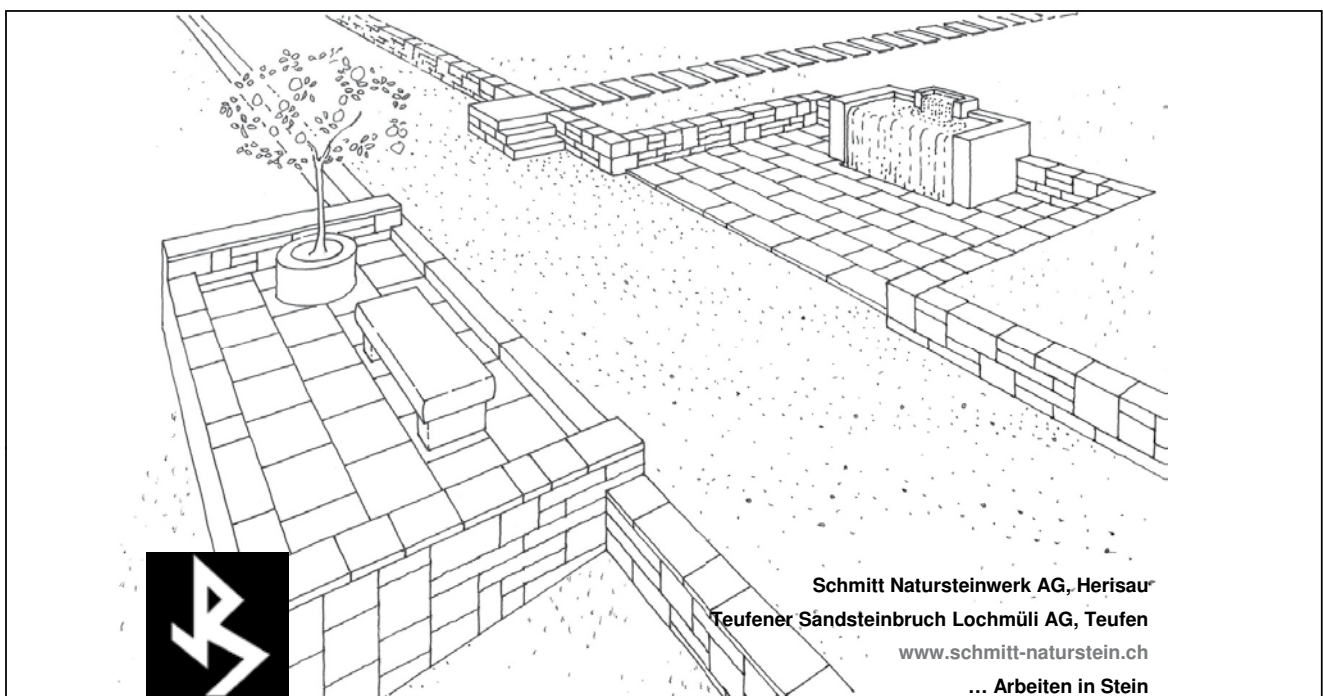


Verein
SPIELGRUPPE
St. Georgen

Verein Spielgruppe St.Georgen
Ringelbergstr. 2, 9000 St.Gallen

Kontakt

Moni Gschwend
Tel. 071 223 20 58
gschwend.moni@bluewin.ch.





**Wir haben Ihr
Traum-Motorrad und die
passende Kleidung dazu!**

aprilia



aprilia rsv4



Yahama TMAX



YAMAHA


SUZUKI



Suzuki Gladius



Kawasaki ER-6n



Kawasaki

KTM



KTM 1190 RC8

Moto-Center-West AG

Zürcherstrasse 499, CH-9015 St.Gallen, Tel. 071 310 00 30
info@moto-center-west.ch, www.moto-center-west.ch



K O S M E T I K

Kosmetikerin

Marianne Münz

Felsenstrasse 43, 9000 St.Gallen
Telefon 071 222 15 09

Termine nach Vereinbarung

AGM Malergeschäft

Angelo Gotadoro
Wittenbach / St.Gallen
Tel. 071 220 81 01
Fax 071 220 81 36

Tel. Mobile +41 79 207 70 00
e-mail: info@agm-malergeschaeft.ch
www.agm-malergeschaeft.ch

AGM

MALERGESCHÄFT
BERATEN MALEN
TAPEZIEREN

Wiborada Gartenweiber

Der Verein «Wiborada Gartenweiber» entwickelt sich. Sieben regelmässig mitwirkende Gärtnerinnen trafen sich wieder wöchentlich im Ruhe ausstrahlenden Garten hinter dem Pfarreiheim Oase.

Säen und ernten, beim Wachsen zuschauen, Wissen austauschen – über Kochrezepte, über essbare Unkräuter, über Lebenserfahrungen, über Heilwirkungen der Pflanzen, über den Umgang mit Schnecken, kurz über Gott und die Welt. Wir haben oft zusammen gegessen im Garten und im Winter bei jemandem zu Hause aus frischer Ernte und Eingemachtem genossen. Die Gartenweiber wachsen wie die Pflanzen – zu einer schönen Gemeinschaft zusammen.

Ein schöner Höhepunkt im April war die Segnung des neuen Brunnens durch Beate Kuttig. Eine ansehnliche Gruppe von Gästen aus dem Sponsorenkreis begrüsst und besang vielmals den Brunnen, der feierlich in Betrieb genommen wurde.

Im Juni konnten die Gartenbeete professionell mit Metallleisten eingefasst werden. Bei dieser Gelegenheit wurden die Kieswege neu beküest, die Hecke etwas ausgelichtet, und im Herbst mit neuen einheimischen Sträuchern wieder verdichtet.

Auch haben zwei Apfelbäume gepflanzt werden können unter kundiger Anleitung und Mithilfe vom Förster Patrik Schilling. Die Lourdes-Grotte im hintern Gartenteil wurde wiederbelebt und nun laden Bänke dort zum Verweilen ein.

Zur Freude aller finden immer wieder Seminargäste den Weg in den Garten, um die gute Atmosphäre zu geniessen. Im September haben wir in Zusammenarbeit mit der Denkmalpflege Führungen durch den Garten angeboten und darüber gestaunt, wie



weit herum der Wiborada Garten bereits bekannt ist.

An Ideen fehlt es den Gartenweibern nicht: da hat eine von uns rare Gemüsesorten entdeckt, eine andere schwärmt von Blumen, die noch fehlen, eine dritte möchte Wildbienen ansiedeln, einen Igel aussetzen oder noch mehr Beerensträucher und mehr Kartoffeln anpflanzen.

Bald wird der Garten zu klein für so viel Schaffensfreude. Zwei Grundgedanken leiten unser Gärtner: no must gardening- und: mit den Gegebenheiten umgehen und nicht gegen das, was ist. So bleibt manch Pflänzchen in den Beeten stehen, auch wenn es ein Unkraut zu sein scheint und Schnecken werden nicht mehr getötet, sondern in die Wiesen und ins Bachbett der Steinach ausgewiesen. Wir lachen noch ein wenig darüber, aber wir prakti-

zieren einen freundlichen Umgang mit den Schleimern, reden mit ihnen. Und auf einen freundlichen Hinweis über Mail, haben wir homöopathische Mittel zur Stärkung der Pflanzen gekauft, und schon erste positive Erfahrungen machen können, denn den Schnecken schmecken schwache Pflanzen besser.

Gartenzeiten 2017:

Von März bis Oktober: Donnerstags, oder nach Absprache

Samstage:

8. April, 6. Mai, 3. Juni, 1. Juli, 19. August, 23. September, 14. Oktober und 16. Dezember 2017 Jahresschluss um 17 Uhr.

Neue Mitglieder sind im Verein «Wiborada Gartenweiber» willkommen, ob aktiv oder passiv (Mitgliederbeitrag ab 20.-Fr. beliebig). Einzahlungen auf unser Vereinskonto «Wiborada Gartenweiber» PC 89-998941-3 werden gebraucht für den Kauf von Setzlingen, Saatgut und fällige Anschaffungen.

Kontakt:

Meie Lutz, Weiherweidstrasse 3,
9000 St.Gallen 071 222 18 56

Wiborada Gartenweiber

Kontakt:

Claudia Lena Schnetzler
Tel. 071 344 10 68
Meie Lutz, Tel. 071 222 18 56



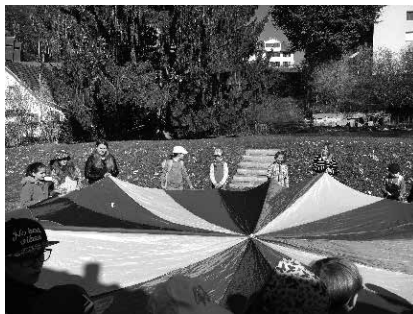
Vom «Puur zur Natur»

Kindertage St.Georgen vom Montag, 10.April bis Mittwoch, 12.April 2017

In den Frühlingsferien organisiert die evangelische Jugendarbeit St.Gallen Centrum, gemeinsam mit sehr motivierten Jugendlichen, drei ökumenische Kindertage. Das Motto lautet: «Vom Puur zur Natur».

Teilnehmen können Schüler/-innen von der 1. bis zur 6. Klasse. Wir planen einen Ausflug in die Inatura in Dornbirn, dort essen wir im Restaurant. Einen Tag verbringen wir auf dem Hof der Familie Zeller in St.Georgen, dort werden wir bräteln. Am letzten Tag sind wir im evang. Kirchgemeindehaus St.Georgen. Wir möchten, dass die Kinder an allen drei Tagen mitmachen und nicht tageweise teilnehmen.

Wir treffen uns jeweils um 9:30 Uhr beim evangelischen Kirchgemeinde-



haus in St.Georgen. Ende ist jeweils ca. um 15:30 Uhr.

Am Mittwoch-Nachmittag von 16:00 Uhr bis 17:00 Uhr sind für einen gemeinsamen Abschluss auch die Eltern und Geschwister eingeladen. Anfangs April schicken wir allen Teilnehmer/-innen noch genauere Infos mit detaillierten Zeiten, etc.

Teilnahmegebühr: 50.- Fr.

Die Versicherung ist Sache der Teilnehmer/-innen.

Liebe Eltern, möchten sie einen oder mehrere Tage mithelfen? Nehmen sie bitte Kontakt mit uns auf. Wir freuen uns auf eure Unterstützung!

Leitung; Hampi Korsch, Esther Zeller, Delia Zeller, Lea Jäger, Mischa Weibel, Stand 10.1.17

Anmeldung für das Kindertageslager bis spätestens 10. März 2017 an:

Hampi Korsch evang. Jugendarbeit St.Gallen Centrum, Magnihalden 9, 9000 St.Gallen. Tel: 079, 615 93 22 Mail: info@youngpower.ch

Ökomarkt 2017: natürlich – vielfältig – regional

Am Donnerstag 18. Mai 2017 findet von 9 bis 20 Uhr der bereits traditionelle Ökomarkt in St.Gallen statt.

Rund um das Vadiandenkmal wird ein abwechslungsreiches Angebot an ökologischen Produkten und Dienstleistungen präsentiert. Rund 80 Stände bieten eine breite Palette an fair und umweltschonend hergestellten Erzeugnissen, regionalen Bio-Produkten und Informationen zum Umwelt- und Klimaschutz.



Das Angebot reicht von biologischen Setzlingen und Lebensmitteln, über hochwertige Recyclingprodukte bis hin zu vielfältigen Verpflegungsständen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Weitere Auskünfte: IG Ökomarkt, c/o Amt für Umwelt und Energie Stadt St.Gallen, Vadianstrasse 6, 9000 St.Gallen.

Mila Yong: oekomarkt@stadt.sg.ch, Telefon: 071 224 50 19

Weitere Informationen zum Ökomarkt: www.oekomarkt.ch

Ökumenisches Frauennetz St.Georgen – Programm 2017

Von und für St.Geörgler Frauen und weitere Interessierte...

Näh-Café in der B-Post

Mit unserer Unterstützung Kleider flicken, Hosen kürzen oder einfach gemütlich bei Kaffee und Kuchen an eurer Strickarbeit weiter knittern...

Mitbringen: Näh- und Flickmaterial, passende Fäden, evt. Fadenspule; wir werden auch einiges an Material dabei haben.

Daten: 25. Januar, 8. Februar, 29. März
Öffnungszeiten: jeweils 15 – 20 Uhr

Kosten: Fr. 5.–, Anmeldung nicht nötig - einfach kommen!

MÄRZ UND MAI

Besuch der Synagoge

Batja P.Guggenheim, Co-Präsidentin der Jüdischen Gemeinde St.Gallen, wird uns in einer kurzen Einführung die Entstehung des Gebäudes und der Jüdischen Gemeinde in St.Gallen näherbringen. Im Inneren der Synagoge werden grundlegende Elemente und Prinzipien des Judentums offensichtlich und der Blick in eine handgeschriebene Thorarolle wird historische und kulturelle Zusammenhänge verdeutlichen. Entlang einiger bekannter Frauengestalten aus unterschiedlichen Einwanderungswellen erfahren wir mehr über den Einfluss und die Integration der Jüdischen Gemeinde St.Gallen in die schweizerische Gesellschaft im 20. Jahrhundert.

Die Führung dauert etwa 1 ½ Stunden. Anschliessend lassen wir den Abend im Restaurant Drahtseilbahnhli bei Speis und Trank ausklingen.

Datum: Mittwoch, 15. März 2017

Treffpunkt: vor der Synagoge, Frongartenstrasse 16 um 18 Uhr

Kosten: Fr. 10.–

Anmeldung: bis spätestens 8. März 2017 (Teilnehmerinnenzahl ist be-

schränkt) bei monika.hegi@bluewin.ch oder Ruth Egli, Tel. 071 222 37 16

«Lady Wu – 94 Jahre und kein bisschen...?!»

... müde? O nein, die rüstige Orgel-Lady aus den USA, welche im Kirchgemeindehaus St.Georgen steht, steckt voller Überraschungen. Einblick in ihr schillerndes Vorleben und reiches Innenleben gibt uns ihr bester Kenner und Wiedererwecker Bernhard Ruchti. Die beiden werden uns ebenso mit Chorälen und Schlager begeistern wie mit Tanz-, Film- und Popmusik. Wir können uns auf diesen Abend freuen – natürlich mit Umtrunk! Und wer weiss, vielleicht möchte die eine oder andere das Tanzbein schwingen?

Mittwoch, 31. Mai, 19.30 Uhr
 Kirchgemeindehaus, Demutstr. 20.
 Um Unkostenbeiträge wird gebeten.

Kontakt: Heidi Rohner-Kurath,
 Regula Sandgaard-Leumann

IN DER ZWEITEN JAHRESHÄLFTE

Schätze der kleinen Stadt am See

Arbon feiert 5500 Jahre Siedlungsgeschichte. Wir lernen Schönheiten, Kleinode und geschichtlichen Hintergrund der kleinen Stadt am See kennen. Stadtführung durch das bekannte unbekanntes Arbon. Wir erfahren erlebnisreiche, besinnliche Momente und entdecken den Reiz dieser Stadt in unsrer Nähe.

Freitag, 8. September, 18.30 Uhr,

Kosten: Fr. 10.–

Anmeldung: Heidi Rohner-K.,
 Monika Hertler

FraueKinoNacht

Zeit haben, sich hinsetzen und berie-seln lassen, aufgewühlt werden, weinen, hoffen, sich freuen, bewundern,

zur Ruhe kommen, geniessen!

Das Filmmenu:

16.30 Uhr Apérofilm

19.00 Uhr Hauptgangfilm

21.30 Uhr Dessertfilm

Eintritt frei; kleine Verpflegung zu kaufen

Samstag, 4. oder 11. November, Oase

Türöffnung: 16.00 Uhr

Auskunft: Franziska Benz Brändle

Mondscheinwanderung

Ob er sich wohl zeigt, der fast volle Mond, wenn wir unterwegs sind auf den Höhen über St.Georgen? Je nach Witterung wandern wir 1 bis 2 Stunden und beschliessen den Abend bei einem Glas Glühwein am wärmen-den Feuer an der Beckenhalde.

Samstag, 2. Dezember, 19.00 Uhr

Treffpunkt: Friedhof St.Georgen

Ausrüstung: Wetterangepasste Kleidung, Taschen- oder Stirnlampe, wer will Wurst

Anmeldung notwendig bis 30.11.:

Christina Bauer, Ruth Egli



ökumene
st.georgen
frauennetz

**Organisation, Auskunft
und Anmeldung:**
 Franziska Benz Brändle
 Tel. 071 222 15 55
 franziskabenz@bluewin.ch



Zuhause gesucht

Junge Familie (Arzt/Psychologin) sucht Haus mit Garten zum kaufen/mieten.

Kontakt: 079 432 26 50.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Möchten Sie hier Ihr Kleininserat publizieren?

Nehmen Sie mit uns Kontakt auf unter:
redaktion@st-georgen.ch

SPIEL & SPASS-ECKE

				5			
4					6		3
6	5			3			4
			9			2	8
		5	3			7	
7	3	9	4				
	2				8		6
		4		8	7		
				7	9	4	



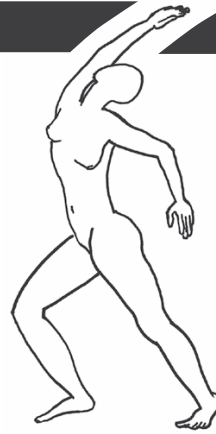
Spezialitäten-Metzgerei
BECHINGER
Fleisch - Wurst - Partyservice

St. Georgen-Strasse 76 - 9000 St. Gallen
Telefon 071 222 50 31 - Fax 071 222 50 21
www.bechinger.ch - info@bechinger.ch

Edith Wunderlin

**Komplementärtherapeutin für
Akupunkturmassage APM
Atem- und Bewegungstherapie
Massagen und Beckenbodentherapie**

Praxis: Dreilindenhang 20 · 9000 St.Gallen
079 795 51 73 · 071 558 58 34
edithwunderlin@web.de
www.emindex.ch/edith.wunderlin



atmen und bewegen

Gruppenunterricht im
Kirchgemeindehaus St.Georgen

Montag 08.45 - 09.45 Uhr

Montag 10.00 - 11.00 Uhr

Montag 14.00 - 15.00 Uhr

Montag 18.30 - 19.30 Uhr

Freitag 14.00 - 15.00 Uhr

Mühlegg
Garage

*wir behandeln Ihr Fahrzeug
wie es unser Eigenes wäre..*



Wir leben Autos.

Mühlegg Garage - St. Georgenstrasse 44 - 9000 St. Gallen - 071 222 75 92 - info@muehlegg-garage.ch

**Wir restaurieren Ihre Fenster
oder bauen sie stilgerecht nach.**

VOGEL 
F E N S T E R B A U E R

9403 Goldach, Tel. 071 846 60 30
www.vogel-fensterbauer.ch

Kunstmuseum – Textilmuseum
Stiftsbibliothek – Naturmuseum
Historisches und Völkerkundemuseum
Museum im Lagerhaus – **Kunst Halle**



Immer da, wo Zahlen sind.



Gratis in alle St.Galler Museen
mit der Raiffeisen
Debit- oder Kreditkarte.

raiffeisen.ch/museum

RAIFFEISEN

Raiffeisenbank St.Gallen